

V31075

✧ NOTICE D'INSTALLATION
POUR PISCINES RONDES RÉVÉLATION

✧ INSTRUCTION MANUAL
FOR **ROUND REVELATION POOLS**



NOTICE D'INSTALLATION POUR PISCINES RONDES EN ACIER

Cher client,

Toutes nos félicitations! Vous avez fait l'acquisition d'une piscine de qualité qui vous aidera à profiter des plaisirs de l'été. Cette notice a pour but de vous guider dans l'installation de votre piscine hors-sol. Assurez-vous de bien lire et comprendre la notice d'installation présente avant de débuter l'installation de votre piscine.

Avant de débuter l'installation de votre piscine, voici quelques informations supplémentaires qui vous seront utiles tout au long du processus de montage:

L'emplacement de la piscine est de toute première importance. Pour faire un bon choix, il faut tenir compte de nombreux facteurs tels que la distance entre la piscine et la clôture, les lignes électriques aériennes ou souterraines, les lignes téléphoniques, les conduits de gaz ou d'eau, le niveau d'ensoleillement, la dénivellation et le drainage naturel du terrain, la direction des vents, les conditions climatiques et la composition du sol.

Le montage de la piscine requiert un minimum de trois personnes et le temps nécessaire à l'assemblage de la piscine varie en fonction de la dimension et du modèle de piscine. Cependant de façon générale nous vous suggérons de prévoir environ un minimum de trois heures (excluant la préparation du sol et la mise en eau) pour une piscine de forme ronde et environ six heures pour une piscine de forme ovale. **De plus, nous vous suggérons d'installer votre piscine par temps calme et ensoleillé.** En effet, le liner étant de dimension inférieure à la structure de la piscine, il vaut mieux l'installer par beau temps pour lui permettre de prendre l'expansion voulue au contact de la chaleur.

Afin de profiter de votre piscine le plus sécuritairement possible nous vous invitons à prendre connaissance du document ci-joint intitulé «Vérifier sa piscine pour une baignade amusante et sécuritaire » ainsi que l'annexe « A » du présent document.

Avant de commencer à utiliser votre piscine vous devez vous familiariser avec les informations pertinentes au traitement de l'eau. Il est également recommandé de surveiller annuellement la boulonnerie et la visserie afin de s'assurer que toutes les pièces sont en bon état.

Avant de remettre votre piscine ou de la mettre en marche, veuillez consulter le guide d'hivernisation et de remise en service ci-joint.

Assurez-vous qu'en tout temps le niveau d'eau de votre piscine est adéquat. Idéalement le niveau d'eau de votre piscine doit se situer au minimum à la moitié de l'ouverture de l'écumoire mais ne doit pas dépasser plus du 2/3 de l'ouverture.

Même si la piscine hors-sol est démontable, nous vous déconseillons le démontage car il serait pratiquement impossible de réutiliser le liner lors de la réinstallation. Ne jamais laisser une piscine hors-sol à l'extérieur, vide. Celle-ci n'étant pas ancrer au sol, un vent violent pourrait la déplacer et causer des dommages.

Ne jamais plonger ou sauter dans une piscine hors-sol et ne jamais marcher et s'asseoir sur les margelles de celle-ci pour des raisons évidentes de sécurité. Le non respect des consignes d'entretien, de sécurité, d'assemblage, de mise en service et d'utilisation peut engendrer des risques graves pour la santé, notamment celle des enfants.

Votre piscine est conçue pour vous procurer de nombreuses années de plaisir. Toutefois, il vous faudra apporter une attention particulière à l'installation et à la maintenance de celle-ci. Ce sera relativement simple si vous étudiez la marche à suivre avant de commencer et si vous prenez votre temps lors de l'installation.

Si vous avez des problèmes lors de l'installation de la piscine ou avez des questions supplémentaires veuillez consulter le revendeur/distributeur Vogue de votre région ou pays. Afin d'obtenir les coordonnées des revendeurs/distributeurs Vogue, veuillez consulter notre site internet à www.piscinesvogue.com.

Bonne baignade!

INSTRUCTION MANUAL FOR ROUND STEEL POOLS

Dear Customer,

Congratulations! You are now the owner of a high-quality swimming pool that will allow you to make the most of your summer. These instructions will help you easily and properly install your aboveground pool. Read them carefully and make sure you understand them before you start installing your pool.

Before you begin, here is some additional information that will help you through the installation process.

Finding the right location for your pool is of the utmost importance. To find the right spot, you must ask yourself a number of questions. How far is the property line? Are there electrical lines overhead or underground? What about telephone lines, or gas and water pipes? You must also consider the slope, soil composition and drainage on your property as well as the climate, prevailing winds and available sunlight.

Installation requires a minimum of 3 people and the amount of time varies according to the size and model of the pool you have. However, it generally takes at least three hours for a round pool and about six hours for an oval pool (not including the time required to prepare the soil and fill up the pool). **We also suggest installing your pool on a sunny and windless day.** The liner being initially smaller than the pool frame, installing your pool on a warm day will help to stretch it.

To enjoy your pool as safely as possible, we invite you to read the "Be Cool, Check Your Pool" document included with these instructions.

Before starting to use your pool, it is important to know all about water treatment. We also recommend that you check the fastenings (bolts and screws) every year to make sure that all of the parts are in good shape.

Before storing your pool or starting it up, please consult the attached winterizing guide.

Make sure that your pool's water level is always high enough. Ideally, it should be at least halfway up the skimmer but no higher than 2/3 up the opening.

Even if your aboveground pool can be dismantled, we do not recommend dismantling it as this would make the liner almost impossible to reinstall. Never leave an aboveground pool outdoors if it is empty. Because it is not secured to the ground, it could easily be carried off by strong winds and cause damage.

Never dive or jump into an aboveground pool and never walk or sit on the top ledge for obvious safety reasons. Failure to adhere to instructions concerning maintenance, safety, assembly, start-up and use could pose serious health risks, especially to children.

Your pool is designed to provide years of enjoyment, as long as it is carefully and correctly installed and maintained. Read and make sure you understand the instructions before you start. Work step by step, and take your time.

If you encounter any problems during installation or if you require additional information, please contact the Vogue retailer/dealer in your region or country. For contact information, please visit our Web site at www.voguepools.com.

Happy swimming!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

En tant que propriétaire de piscine, vous jouez un rôle primordial en matière de sécurité. Assurez-vous que ces consignes sont respectées par tous les baigneurs. Comme vous devez montrer l'exemple à votre famille et à vos invités, faites preuve de bon sens, et demandez aux autres d'en faire autant.

⚠ AVERTISSEMENT LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES PERMANENTES, DES LÉSIONS AU COU PROVOQUANT LA PARALYSIE, UNE ÉLECTROCUTION OU LA NOYADE.

SURVEILLER LES ENFANTS POUR PRÉVENIR LES NOYADES

- Afin de prévenir les noyades et les risques de blessures, ne laissez jamais un enfant jouer sans surveillance dans la piscine ou autour de celle-ci. Interdisez aux enfants ainsi qu'aux adultes de grimper sur la margelle de la piscine hors-sol. Assurez-vous de tenir éloignés de la piscine filtreur, pompes, tables, chaises et autres objets ; les enfants peuvent grimper sur ces objets pour entrer dans la piscine, ce qui constitue un risque de noyade. Placez votre système de filtration à une distance sécuritaire pour éviter que de jeunes enfants s'en servent pour entrer dans la piscine.

PAS DE PLONGEON

- Il ne faut jamais plonger ou sauter dans une piscine hors-sol, car l'eau est trop peu profonde dans ce type de piscine. Il ne faut pas non plus se servir des échelles, de la plate-forme, des rampes ou des rebords (ou de quoi que ce soit d'autre) pour plonger. Vous pourriez vous casser le cou !
- La plupart des lésions permanentes, des paralysies ou des accidents mortels surviennent à la suite d'un plongeon effectué depuis la plate-forme d'une piscine.

PAS D'ALCOOL

- Pour éviter les risques de choc, de perte de conscience, de lésion permanente et de noyade, n'utilisez jamais votre piscine si vous avez consommé de l'alcool, des médicaments ou des drogues.

BARRIÈRE DE PROTECTION

- À titre de mesure préventive supplémentaire contre les noyades d'enfants, la piscine devrait être entourée d'une clôture, d'un mur ou d'une barrière d'au moins 1,5 m (5 pieds) de hauteur (au-dessus du niveau du sol) et fabriqué de matériaux solides. Toutes les barrières et les entrées doivent être équipées d'un dispositif à fermeture et à blocage automatique, ainsi que d'un système de verrouillage fixe. De plus, tous les verrous doivent être installés à 1,5 m du sol pour que les enfants qui commencent à marcher ne puissent y accéder de l'extérieur. Dans le même ordre d'idées, si une partie de la barrière est constituée d'un bâtiment, toutes les portes et les fenêtres qui pourraient permettre à un jeune enfant d'accéder à la piscine doivent être équipées d'un dispositif à fermeture et à blocage automatique, ainsi que de verrous fixes. Référez-vous aux codes du bâtiment, locaux et nationaux, afin de vérifier que vos installations sont conformes à toutes les exigences. Et rappelez-vous que les clôtures et les barrières ne remplacent pas la supervision d'un adulte.

INSTALLATION DE LA PISCINE AU-DESSUS DU NIVEAU DU SOL

- Les piscines hors-sol ne doivent jamais être installées sous le niveau du sol. Ce type de piscine doit absolument être installé à même le sol. De plus, une surface plane d'au moins 90 cm (3 pieds) de large doit être prévue tout autour de la piscine.

USAGE SÉCURITAIRE DE LA COUVERTURE

- La couverture utilisée doit être munie d'un câble de maintien à fermeture verrouillable, ce qui permet de la tenir fermement en place et de recouvrir les parois de la piscine. Pour éviter les risques d'asphyxie et de noyade, interdisez à quiconque, surtout aux jeunes enfants, de marcher sur la couverture.
- Si la couverture que vous utilisez fait partie intégrante de votre système de sécurité, elle doit répondre aux exigences de la norme F 1346 de l'ASTM. Consultez un spécialiste des piscines pour obtenir des conseils sur l'achat d'une couverture.

ÉCHELLE DE SÉCURITÉ

- Les échelles doivent être installées au-dessus d'un poteau (piscines à structure d'acier) et maintenues de niveau sur une base solide.

RISQUE ÉLECTRIQUE

- Il ne faut jamais toucher à l'équipement électrique ou au filtreur de la piscine lorsqu'on est mouillé ou que le sol est humide, car l'exposition à la haute tension (120 volts CA) comporte des risques d'électrocution ou de lésion permanente.

MÉTALLISATION

- Pour plus de détails, communiquez avec votre fournisseur ou un électricien certifié de votre localité.

PROPRETÉ DE L'EAU

- Assurez-vous de la propreté de l'eau, de façon à ce qu'elle soit assez claire pour que le fond de la piscine soit visible en tout temps. Il doit être possible de constater que l'eau est trop peu profonde pour plonger, et de bien voir les jeunes enfants qui se trouvent dans la piscine.

PAS DE BAINNADE NOCTURNE

- N'utilisez jamais votre piscine après la tombée de la nuit ou lorsqu'il fait trop noir pour constater la profondeur de l'eau et lire les consignes de sécurité affichées. Si vous souhaitez tout de même l'utiliser à la noirceur, vous avez la responsabilité de fournir un éclairage suffisant pour permettre la baignade, la lecture des consignes de sécurité, de même que l'utilisation des passerelles et de la plate-forme. Nous vous recommandons de consulter un électricien certifié ou un représentant de votre compagnie d'électricité pour déterminer l'éclairage adéquat. Vous devez également vous conformer à tous les codes de l'électricité, locaux et nationaux.
- Que ce soit pour installer un dispositif d'éclairage ou tout autre accessoire, ne pratiquez aucune ouverture dans les parois de votre piscine, à moins que des trous soient prévus à cet effet. À défaut de vous conformer à cette directive, vous pourriez causer des dommages structurels aux parois de la piscine et entraîner l'écoulement soudain d'un gros volume d'eau. La défaillance structurale des parois comporte des risques de blessures graves, d'électrocution et de dommage matériel.

MISE EN GARDE

LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

PAS DE BOUSCULADES

- Interdisez les jeux violents dans la piscine et autour de celle-ci.

PRODUITS CHIMIQUES

- Que ce soit sous forme de poudre, de tablettes ou de bâtonnets, ne mettez pas directement le chlore dans l'écumoire, et ne procédez pas à l'hivernisation de votre piscine à l'aide de chlore liquide. En effet, cela pourrait endommager l'écumoire, la toile ou le filtreur. Le non-respect de ces directives entraînera l'annulation de la garantie de toutes les composantes.
- En ce qui a trait à l'entreposage, la manipulation et l'utilisation des produits chimiques pour piscine, il faut toujours suivre les instructions du fabricant.
- Votre piscine est davantage exposée à la corrosion que votre voiture, alors n'oubliez pas de la cirer régulièrement. Enlevez la rouille aussitôt qu'elle apparaît et effectuez immédiatement les retouches nécessaires.

USAGE SÉCURITAIRE DU FILTREUR

- Pour de plus amples renseignements, consultez les instructions fournies avec votre filtreur.

VÉRIFICATION DES DOMMAGES ET DE L'USURE

- Examinez les composantes de la piscine et des échelles de façon périodique afin de vérifier la présence de dommages et d'usure. Assurez-vous que toutes les vis sont en place. Remplacez toutes les composantes endommagées ou trop usées et serrez toutes les vis lâches avant d'utiliser la piscine, la plate-forme ou les échelles.

N'APPORTEZ AUCUNE MODIFICATION À L'INSTALLATION DE VOTRE PISCINE

- Sauf indications contraires, ne tentez jamais d'apporter des modifications à la piscine ou aux accessoires, et n'essayez pas de boucher ou de percer des trous dans les composantes de la piscine, de la plate-forme ou des échelles.

BORDS COUPANTS

- Le processus de fabrication peut provoquer des défauts comme des bords coupants sur les pièces métalliques. Examinez toutes les composantes de la piscine, du filtreur, des échelles et de la plate-forme pour vérifier la présence de telles déficiences. Si vous trouvez une pièce métallique qui comporte des bords coupants, sablez-la à l'aide de papier abrasif ou d'une lime, ou faites-la remplacer.

PIÈCES DE RECHANGE

- Utilisez toujours des pièces de rechange d'équipement d'origine.

NE MARCHEZ PAS SUR LA MARGELLE

- Évitez de vous tenir, de vous asseoir, de grimper ou de marcher sur la margelle de la piscine. En effet, ces activités sont interdites car elles peuvent entraîner des blessures et des dommages aux parois de la piscine.

N'OUBLIEZ PAS : AMUSEZ-VOUS MAIS SOYEZ PRUDENT

RESPECTEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité fournies avec la piscine, l'échelle, le filtreur ou tout autre accessoire. Pour obtenir d'autres publications (en anglais) sur la sécurité concernant votre piscine, telles que « Children Aren't Waterproof » et « Pool And Spa Emergency Procedures For Infants », écrivez à l'adresse suivante : The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Alexandria, Virginia 22314.

AFFICHEZ DES PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

- Assurez-vous que les panneaux d'avertissement sont visiblement installés autour de votre piscine hors-sol. Insistez auprès des utilisateurs de la piscine, plus particulièrement auprès des enfants et des jeunes adultes, pour qu'ils comprennent bien les consignes de sécurité et s'y conforment.

APPELEZ-NOUS POUR LE REMPLACEMENT DE VOTRE MATÉRIEL DE SÉCURITÉ

- Si vous avez perdu vos panneaux d'avertissement ou égaré votre documentation de sécurité, ou s'ils sont tout simplement devenus illisibles, écrivez-nous ou appelez-nous pour en recevoir d'autres gratuitement : Produits de piscines Vogue, 7050, rue Saint-Patrick, LaSalle (Québec), Canada H8N 1V2. Tél. : 1 800 363-3232.

SITUATIONS D'URGENCE

- Ayez toujours une perche légère et résistante à proximité de la piscine pour les situations d'urgence. Utilisez une perche à bout arrondi ou crochu d'une longueur minimale de 4,88 m (16 pieds).
- Ayez toujours à votre disposition le numéro de téléphone du centre de traumatologie ou du service de secours le plus près.

Les utilisateurs de la piscine doivent faire preuve de bon sens pour se conformer aux présentes consignes de sécurité. Utilisez toujours ce produit de façon responsable afin d'éviter les risques associés à la présence d'eau et d'électricité, tels que la paralysie résultant d'un plongeon, la noyade et l'électrocution.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES NOYADES D'ENFANTS

La US Consumer Product Safety Commission rappelle que l'utilisation d'une piscine constitue un risque relativement élevé chez les enfants, les jeunes adultes et les adultes. Ce sont les enfants de moins de cinq ans qui sont le plus à risque. Ne laissez jamais un enfant sans surveillance !

CONSERVEZ CES CONSIGNES !

SAFETY INSTRUCTIONS

As the owner, you have the most important role in reminding users of pool safety. You must set a safety example for your family and guests. Use common sense around your pool and demand that others use common sense.

⚠ WARNING FAILURE TO HEED THESE WARNINGS CAN RESULT IN PERMANENT INJURY, PARALYSIS FROM A BROKEN NECK, ELECTROCUTION OR DROWNING.

WATCH CHILDREN PREVENT DROWNINGS

- Always watch and supervise children playing in or around pool to prevent drowning or injury. Never allow children or adults to climb on the outside structure of the above ground pool. Do not place filters, pumps, tables, chairs or other objects near the pool. Children may use these to enter the pool and drown. Position your filtration system a safe distance from the pool to prevent young children from using the filter as a means of access to the pool.

NO DIVING

- Never dive, flip or jump into this above ground swimming pool. It is too shallow for safe diving. Ladders, decks, handrail and top ledges (or anything else) are not to be used for diving. You can break your neck!
- Most serious permanent injuries, paralysis or deaths occur when dives are made from pool decks.

NO ALCOHOLIC BEVERAGES

- Never use your swimming pool if you have been drinking alcoholic beverages or taking medications or drugs. Shock, unconsciousness, permanent injury or drowning could result.

FENCE SAFETY

- As an additional deterrent against child drownings, you should install around the pool an additional five (5) foot tall (above-ground level) fence, wall or enclosure that is made of durable material. All gates and entries must be self-closing and self-latching and equipped with hardware for permanent locking. All latches must be installed five (5) feet above the ground surface and made inaccessible to toddlers from outside. If a building is part of the barrier, all doors, windows and patio gates that could provide access to the pool must be self-closing and self-latching with permanent locks so that your pool can not be entered by toddlers. Check all local and state building codes to insure your installation complies with all requirements. Fences and barriers are not a substitute for adult supervision.

INSTALL POOL ABOVE GROUND

- Never install your above-ground swimming pool below the ground surface. This pool must be installed on the ground surface only. There should be a flat, three (3) foot area (minimum) around the base of your pool wall.

POOL COVER SAFETY

- The cover must have a tamperproof locking retainer cable that positions the cover around the pool wall and keeps it securely in place. Never allow anyone, especially small children on the cover. Asphyxiation or drowning could result.
- We do not make a barrier cover. If you purchase a cover to act as part of a barrier system, it must meet ASTM Standard F 1346. When purchasing any pool cover, please consult a swimming pool professional.

LADDER SAFETY

- Ladders must be located over an upright (for metal frame pools), on a solid base and kept level.

ELECTRICAL HAZARD

- Never touch or attempt to service electrical equipment, including your filter, when your body and/or the ground is wet. Electrocution or permanent injury due to high voltage (120V AC) could result.

ELECTRICAL BONDING

- For further assistance contact your dealer or a local licensed electrician.

KEEP WATER CLEAN

- Always keep your pool water clean so that the bottom is visible at all times. Individuals must be able to see that the water is too shallow for diving, and must be able to see small children in the pool!

NO SWIMMING AFTER DARK

- Never use your swimming pool after dark or when you can not see the shallow depth of the water or the safety decals or signs. If you ignore this, you have the sole responsibility for providing adequate lighting to the pool, safety signs, walkways and decking. We recommend that you consult with a licensed electrical contractor or your power company to provide adequate lighting. You must also comply with all national and local electric codes.
- Never cut holes in your pool wall to install lights or anything else unless the hole locations are factory installed. Failure to obey this warning could cause structural damage to the pool wall, violently releasing large bodies of water. Wall structural failures may cause serious injury, electrocution or property damage.



CAUTION

FAILURE TO HEED THESE WARNINGS CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR PROPERTY DAMAGE.

NO HORSEPLAY

- Never allow horseplay in or around the pool.

POOL CHEMICALS

- Do not place chlorine, chlorine tablets or sticks directly into the skimmer, or winterize your pool with liquid chlorine. Damage to the skimmer, pool liner and filter will result. Failure to obey this instruction will void all component warranties.
- Always follow Chemical Manufacturer's Instructions when storing, handling and dispensing pool chemicals.
- Your pool is exposed to more corrosive conditions than your car. Wax It often. At first sign remove rust and touch up immediately.

FILTER SAFETY

- See Filter Instructions for more information.

CHECK FOR POOL DAMAGE AND WEAR

- Periodically check your pool and ladder components for damage and wear. Be sure all screws are in place. Replace all damaged or worn components and tighten all screws before you use the pool, deck or ladders.

DO NOT MODIFY POOL

- Never modify the pool or accessories, or remove or drill holes in the pool, deck or ladder components unless instructed.

SHARP EDGES

- Your pool wall is made of thin metal. There is an inherent cut hazard with metal so use gloves during installation. Check all pool and filtration parts for unusual sharpness. If you find unusual sharpness, please take steps to remove it with sand paper or file, or return part for replacement.

REPLACEMENT PARTS

- Always use Original Equipment Manufactured (OEM) parts for you replacement requirements.

KEEP OFF TOP LEDGES

- Do not stand, sit, climb or step on top ledge of pool wall. These prohibited activities may cause injury or break the pool wall.

REMEMBER: HAVE FUN BUT BE SAFE

FOLLOW SAFETY INSTRUCTIONS

- Read and follow all Safety Instructions packaged with the pool, ladder, filter or any other accessory. Additional pool safety publications, such as "Children Aren't Waterproof" and "Pool And Spa Emergency Procedures For Infants", can be obtained by writing The Association of Pool & Spa Professionals, 2111 Eisenhower Avenue, Alexandria, Virginia 22314.

POST WARNING SIGNS

- Make sure your "Warning" decals are in plain sight around your above-ground pool. Insist that all users, especially children and young adults understand and obey safety messages. CALL US FOR REPLACEMENT SAFETY MATERIALS
- If your "Warning" safety decals, signs or literature are missing, damaged or not legible, please write or call us for free replacements at: Vogue Pool Products inc. Customer Service Department, 7050 St-Patrick, LaSalle, Quebec, Canada, H8N 1V2, 1-800-363-3232

POOL EMERGENCIES

- Always have a strong light pole not less than 16 feet (4.88m) long with a blunt or hook end available at pool side in case of emergencies.
- Always have near your telephone the number of the nearest Trauma or Rescue Unit.

These Safety Instructions require pool users to exercise common sense. Always use common sense in your use of this product in order to avoid risks associated with electricity and water which can result in paralysis from diving, drowning or electrocution.

CHILD DROWNING ALERT

U.S. Consumer Product Safety Commission reports that drowning and near drowning of children, young adults and adults account for a substantial percentage of the risk of using this pool product. Children under the age of 5 years old are the highest risk. Please watch all children!

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

Dans les prochaines pages vous trouverez tous les renseignements nécessaires sur l'installation d'une piscine.

Voici comment interpréter l'information qui vous est fournie.

Important : Les illustrations ne reflètent pas nécessairement le modèle ni la dimension de la piscine que vous avez achetée. Suivez attentivement les informations et les tableaux pour votre modèle particulier.

You will find in the following pages all the information needed to install a pool.

The following illustration explains how you should interpret the data.

Important: The illustrations do not necessarily apply to the model nor dimensions of the pool you purchased. Follow the information and tables for your particular model.

Numéro de l'étape / Step number

Symboles de référence / Reference symbols

Dessin illustrant l'opération à effectuer. / Visual of operation to be performed

Explication de l'étape. / Explanation of step

Matériaux à utiliser lors de l'étape. / Materials to be used during this step

Outils à utiliser lors de l'étape. / Tools to be used during step

Tableau vous indiquant combien de pièces sont nécessaires pour chaque dimension de piscine. / Chart that indicates the number of parts necessary for your pool size

Numéro de page de la notice. / Page number

Enlevez un rail pour pouvoir amener votre brouette dans la piscine. Déversez et étendez du sable au centre de la piscine tout en conservant la forme de cuvette. Référez-vous au tableau suivant pour connaître la quantité de sable nécessaire selon le diamètre de votre piscine.

Remove one wall channel so that you can bring your wheelbarrow into the pool. Dump and spread sand in the center of your pool while maintaining the basin previously created. Please refer to the following chart to know how much sand is needed according to your pool size.

Note : Il est préférable d'utiliser un sable fin pouvant être compacté. Prenez garde de ne pas verser de sable sur les rails.

Notes: It is preferable to use a very fine sand that is easily compacted. Be careful not to spill sand on the wall channels.

Matériaux :
- Sable fin sans débris
Materials:
- Fine sand (void of debris)

Sable nécessaire pour la base Sand required for the base	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
	1,50 t*	1,90 t*	2,30 t*	2,75 t*	3,15 t*	4,00 t*	4,50 t*	4,99 t*
	1,65 t	2,10 t	2,55 t	3,00 t	3,45 t	4,40 t	5,00 t	5,50 t

* En tonnes métriques * In metric tons

OUTILS NÉCESSAIRES
TOOLS NEEDED



Pilon
Compactor



Marteau
Hammer



Tuyau d'arrosage
Water hose



Niveau
Level



Pince
Pliers



Râteau
Rake



Rouleau à gazon
Lawn roller



Tournevis
Screwdriver



Brouette
Wheelbarrow



Pelle
Shovel



Peinture en aérosol
Spray paint



Ruban à mesurer
(mètre)
Measuring tape



Toile adhésive épaisse
(ruban)
Duct tape



Truelle
Trowel



Aspirateur
Vacuum cleaner



Clef de 11 et de 13
Wrench



Maillet
Mallet



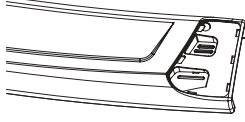


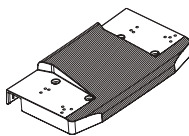
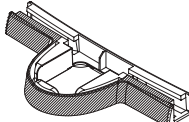


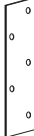
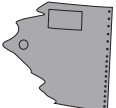

Ciseau à métaux
Metal snips

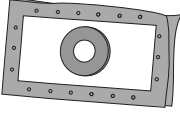
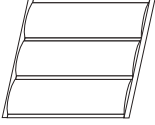




Lime
File

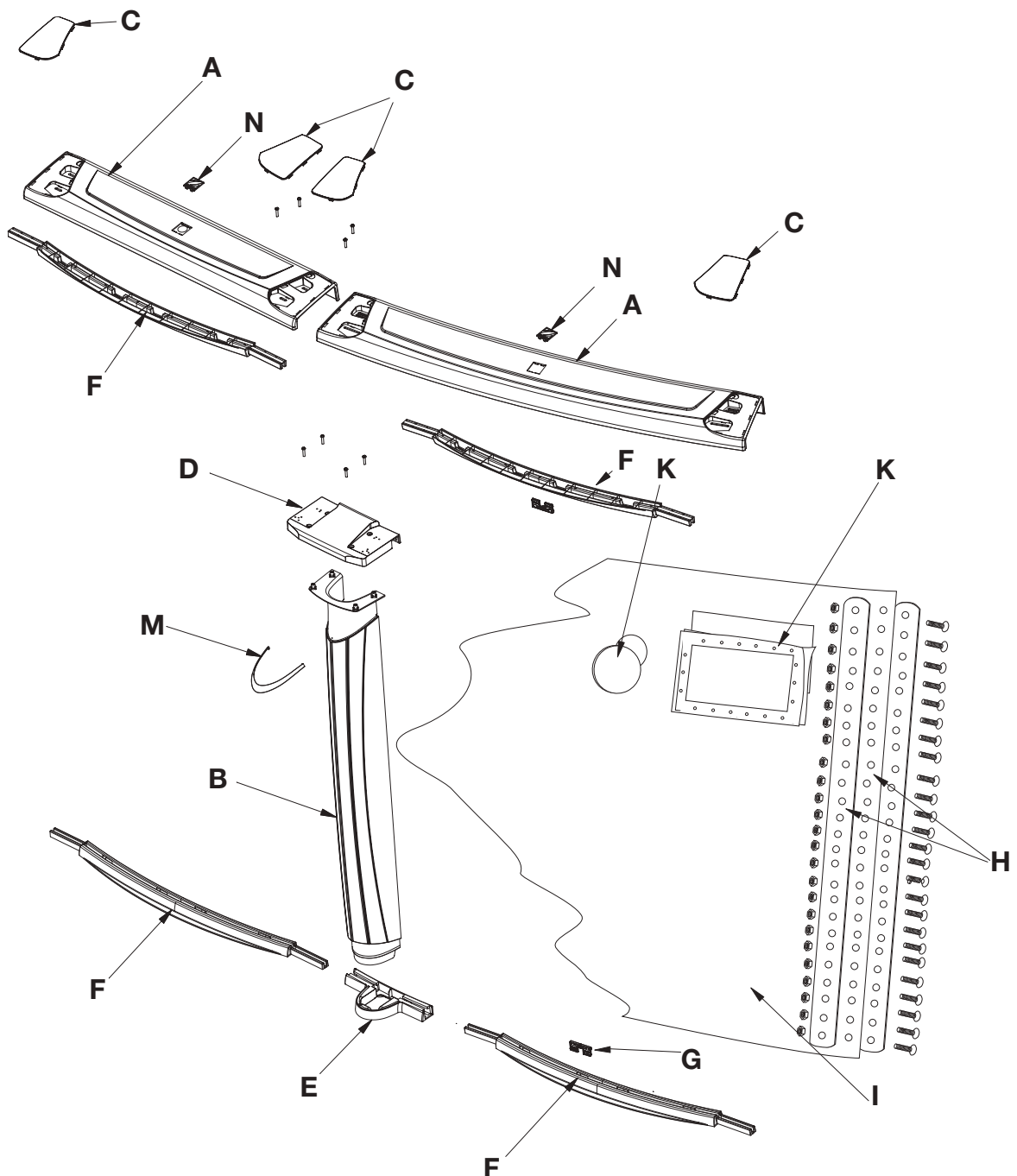
TABEAU DES PIÈCES

PARTS LIST

Ref.	Pièce Part	Nom Name	Quantité Quantity							
			3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
A		Margelle universelle Universal top ledge	8	10	12	14	16	18	20	22
B		Poteau Upright	8	10	12	14	16	18	20	22
C		Gauche / Left	8	10	12	14	16	18	20	22
		Droite / Right	8	10	12	14	16	18	20	22
D		Platine supérieure Top joiner plate	8	10	12	14	16	18	20	22
E		Platine inférieure Bottom joiner plate	8	10	12	14	16	18	20	22
F		Rail universel Universal wall channel	16	20	24	28	32	36	40	44
G										
		12 D 18 D	32 -	40 -	- 48	- 56	- 64	- 72	- 80	- 88
H		Barre d'acier Steel bar	2	2	2	2	2	2	2	2
I		Mur Wall	1	1	1	1	1	1	1	1
J		Liner Liner	1	1	1	1	1	1	1	1

Ref.	Pièce Part	Nom Name	Quantité Quantity							
			3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
K		Joint de protection Gasket	1	1	1	1	1	1	1	1
L		Sac de pièces Hardware bag	1	1	1	1	1	1	1	1
M		Couronne de poteau Upright crown	8	10	12	14	16	18	20	22
N		Logo Logo	8	10	12	14	16	18	20	22

**VUE EN EXPLOSION
DE L'ENSEMBLE DES COMPOSANTS
ENLARGED VIEW OF COMPONENTS**

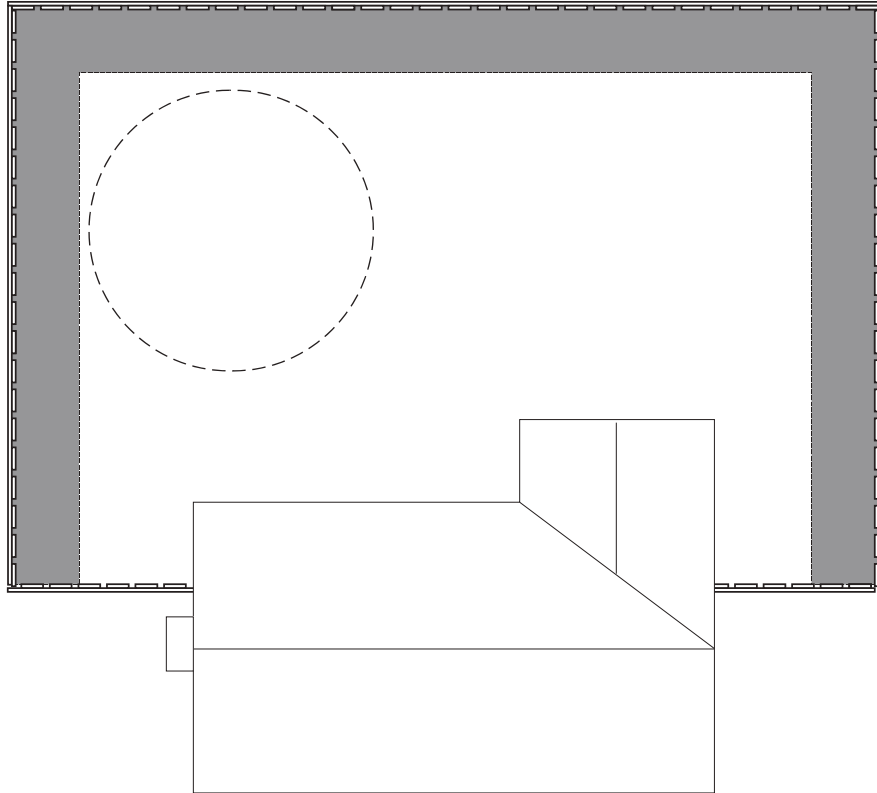


Liste des matériaux nécessaires :

Madrier de bois droit
 Matériau offrant une base solide et permanente
 (ex. poussière de roche)
 Sable fin (sans débris)
 Plaque de ciment 20 cm x 40 cm x 5 cm ou
 dalle de béton (optionnel)
 Boîtes de carton
 Planche de bois 30 cm x 30 cm (1' x 1')
 Crochets recouverts de vinyle
 Corde et piquets
 Sections de doucines préfabriquées (optionnel)
 Tapis de sol (optionnel)

List of required materials:

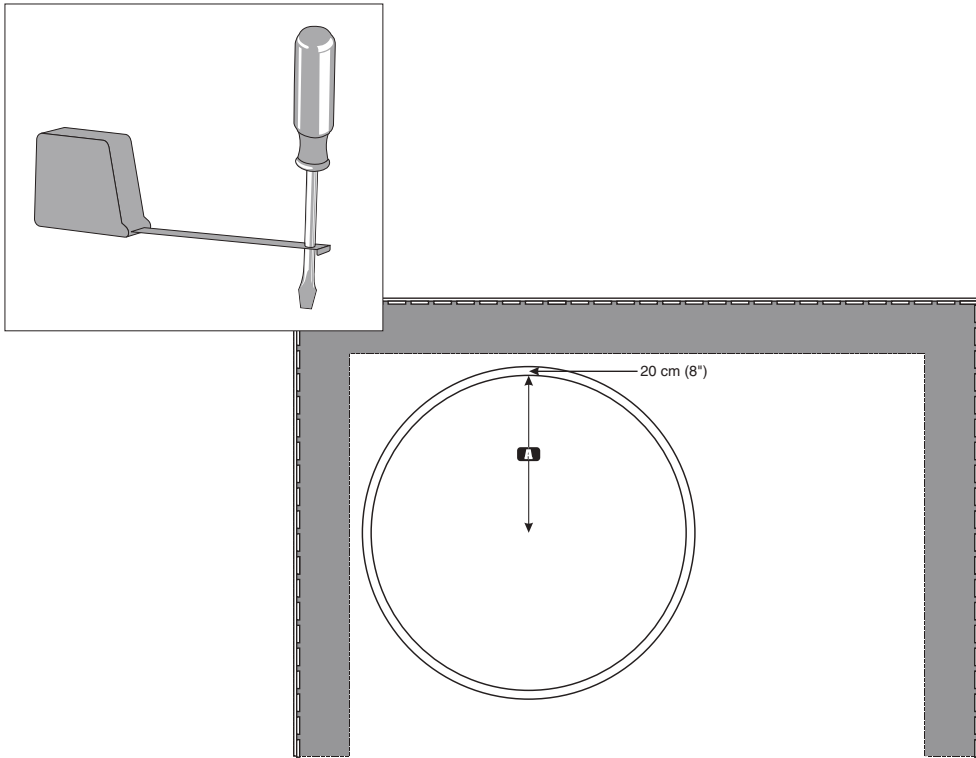
Straight wood plank
 Material that provides a permanent base (ex. rockdust)
 Fine sand (void of debris)
 Cement blocks 20 cm x 40 cm x 45 cm (optional)
 Cardboard
 Wood board 30 cm x 30 cm (1' x 1')
 Vinyl covered hooks
 String and stakes
 Prefabricated cove sections (optional)
 Pool carpeting (optional)



Avant de choisir l'emplacement désiré, la distance requise entre votre piscine et votre clôture est à déterminer selon la réglementation de votre municipalité.

Before selecting your site, determine the distance required between your pool and your fence according to regulations in your municipality.



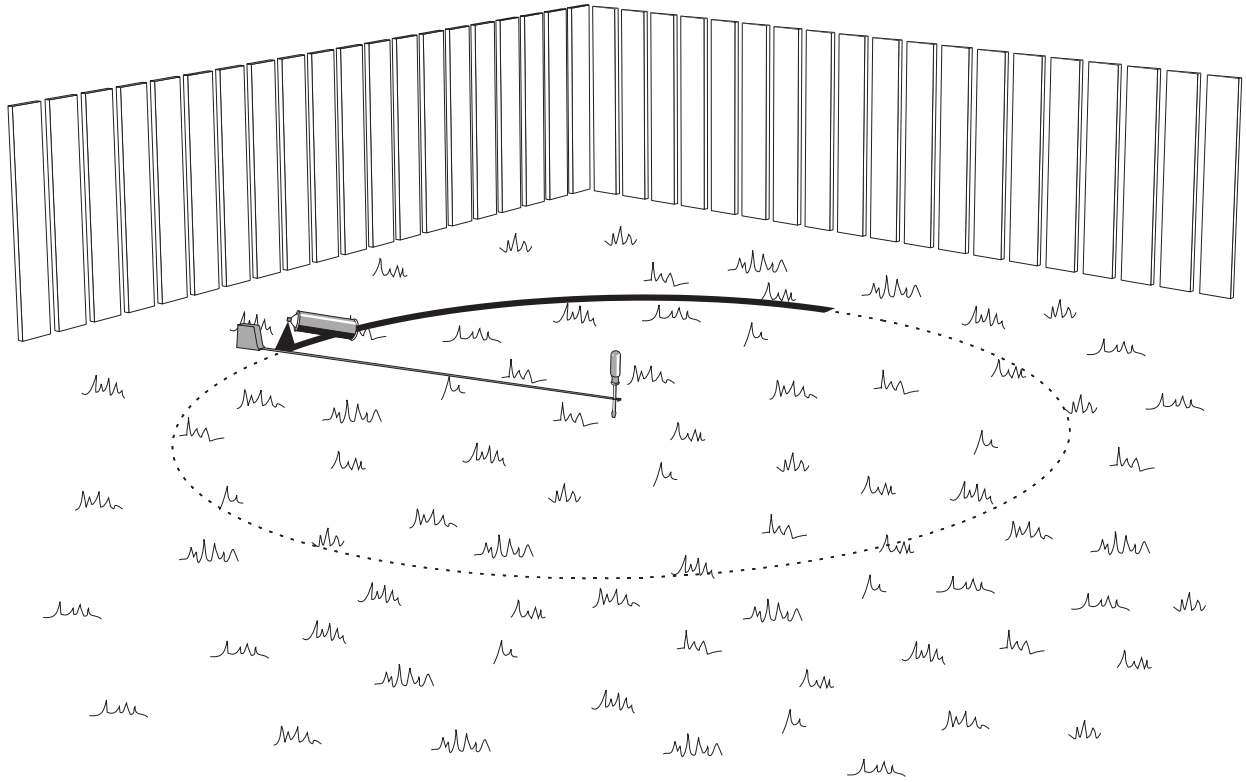


Il est important que le sol, à l'endroit choisi, soit stable, de niveau et bien drainé. Une fois l'emplacement approprié choisi, fixez l'extrémité d'un ruban à mesurer (mètre) au tournevis. Mesurez la distance du rayon +20 cm (8").

Choose a site where the ground is firm, level and well drained. Determine the center point of your pool, and insert a screwdriver at that point. Attach the end of a tape measure to the screwdriver, and measure the radius of your pool, plus 20 cm (8").



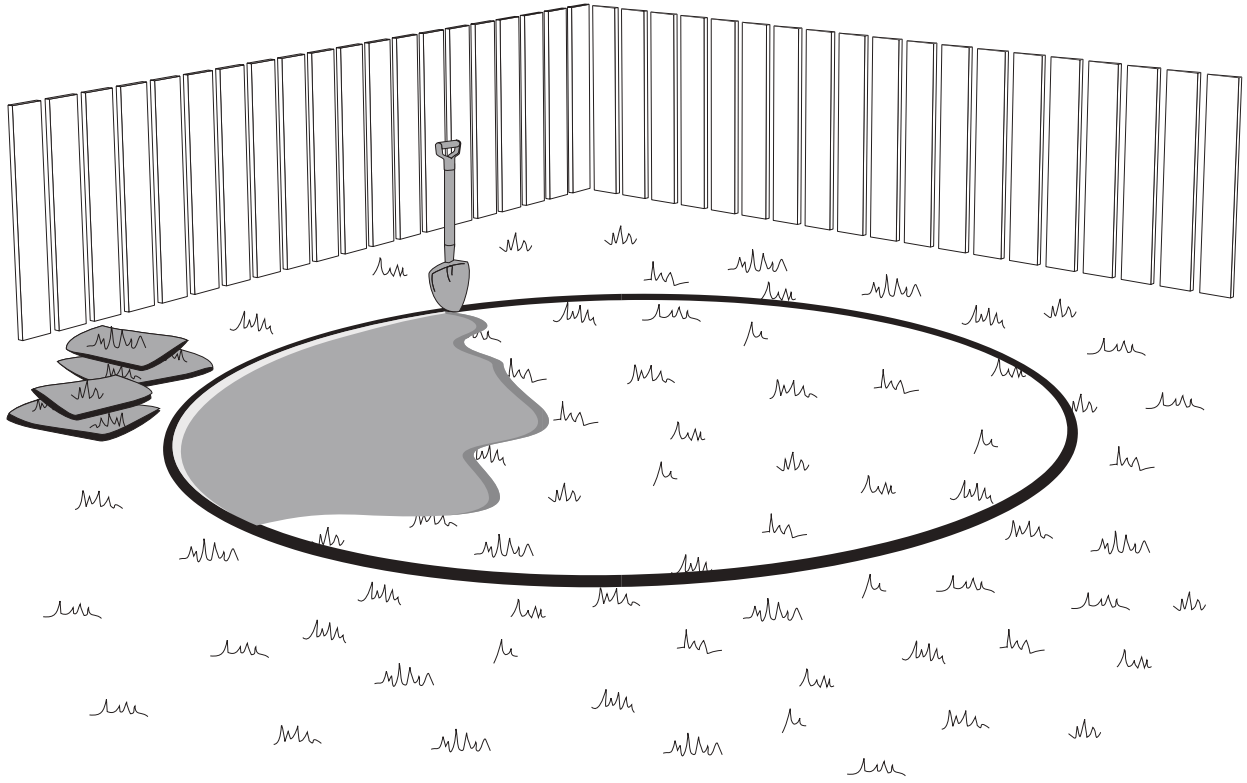
		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
A	Rayon Radius	1,83 m 6'	2,29 m 7,5'	2,74 m 9'	3,20 m 10,5'	3,66 m 12'	4,1 m 13,5'	4,58 m 15'	5,03 m 16,5'



En utilisant de la peinture en aérosol, tracez le contour de votre piscine sur votre terrain en gardant le ruban (mètre) bien tendu.

Using spray paint, trace the outside perimeter of your pool on the ground, keeping measuring tape tight at all times.

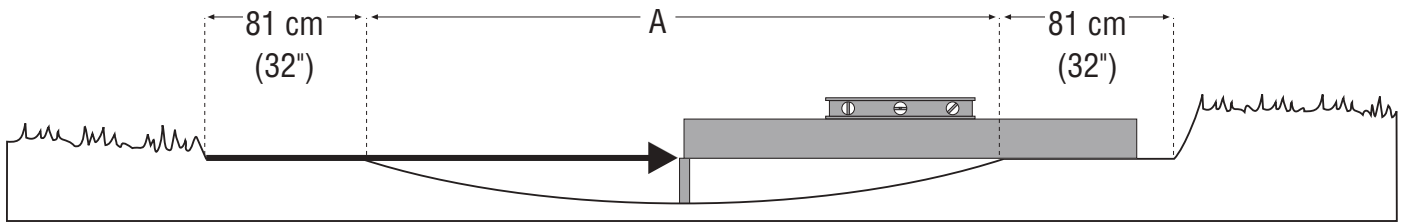




Enlevez la pelouse qui se trouve à l'intérieur de la surface délimitée.

Remove the sod in the area you've just outlined.



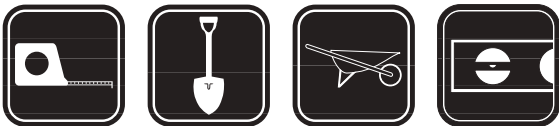


Creusez à partir du centre, pour façonner une cuvette dont la profondeur au centre sera d'environ 15 à 20 cm (6" à 8"). Voir le schéma ci-dessous pour connaître les dimensions de la cuvette selon le diamètre de votre piscine.

Note : Si vous installez votre piscine sur une chape de béton, il n'est pas nécessaire de creuser une cuvette.

Starting from the pool center, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see illustration to determine diameter of basin for your pool.

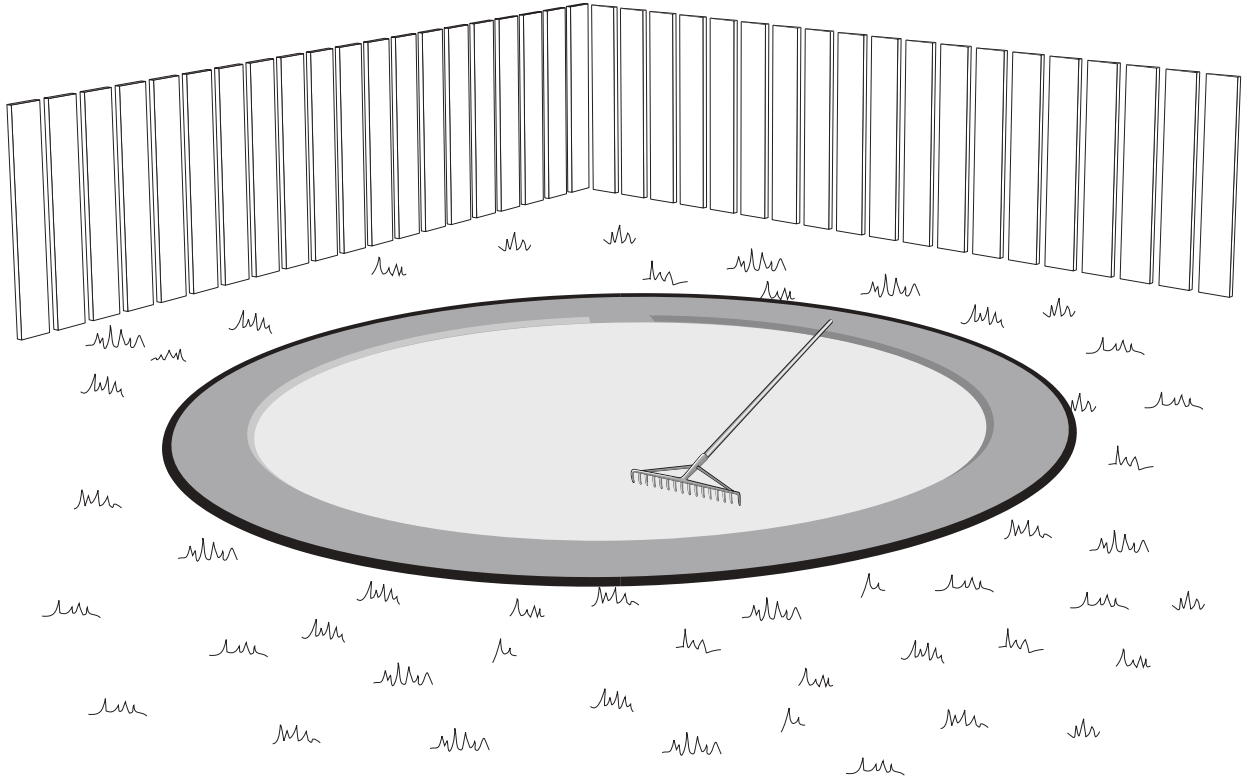
Note : If you are installing your pool on a concrete covering, you do not have to dig a basin.



Matériaux :
- Madrier droit

Materials:
- Straight wood plank

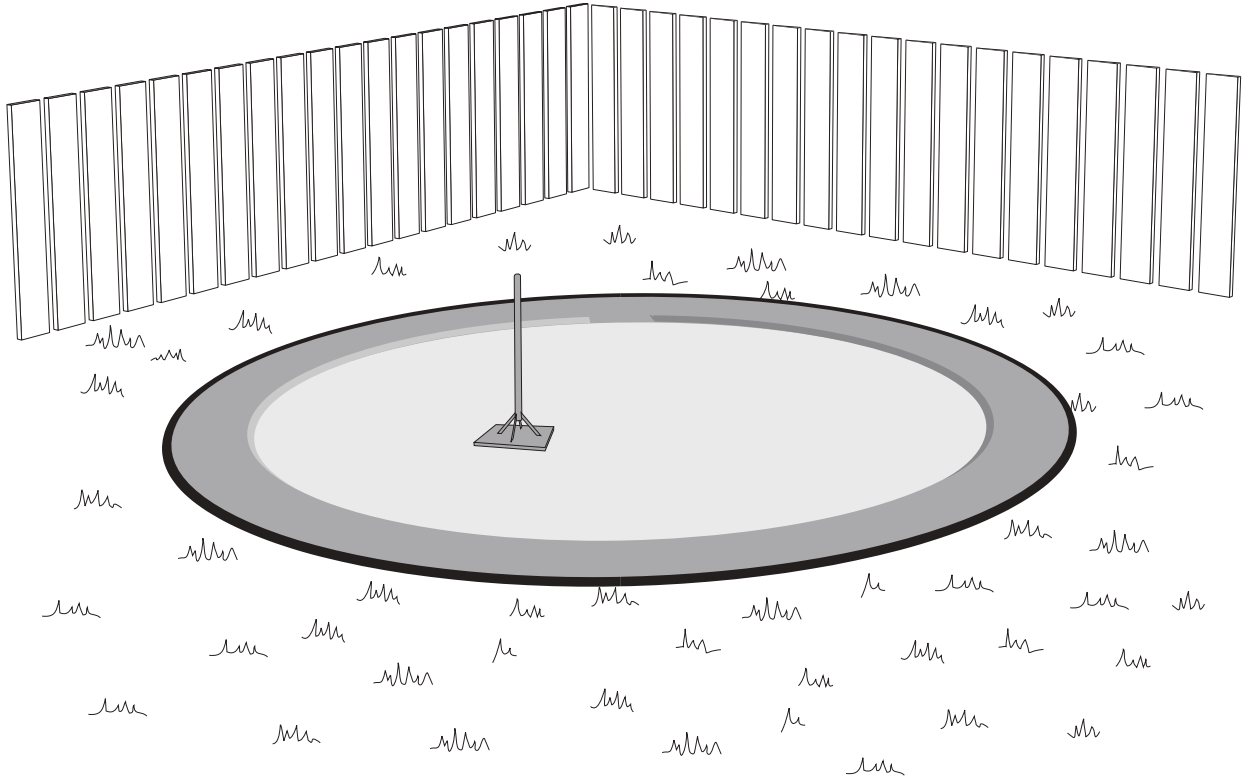
		3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
A	Largeur de la cuvette	2,44 m	3,35 m	4,27 m	5,18 m	6,10 m	6,40 m	7,92 m	8,84 m
	Width of basin	8'	11'	14'	17'	20'	21'	26'	29'



Enlevez ensuite tous les débris (cailloux, racines, etc.) à l'aide d'un râteau.

Remove all debris (rocks, roots, etc.) using a rake.

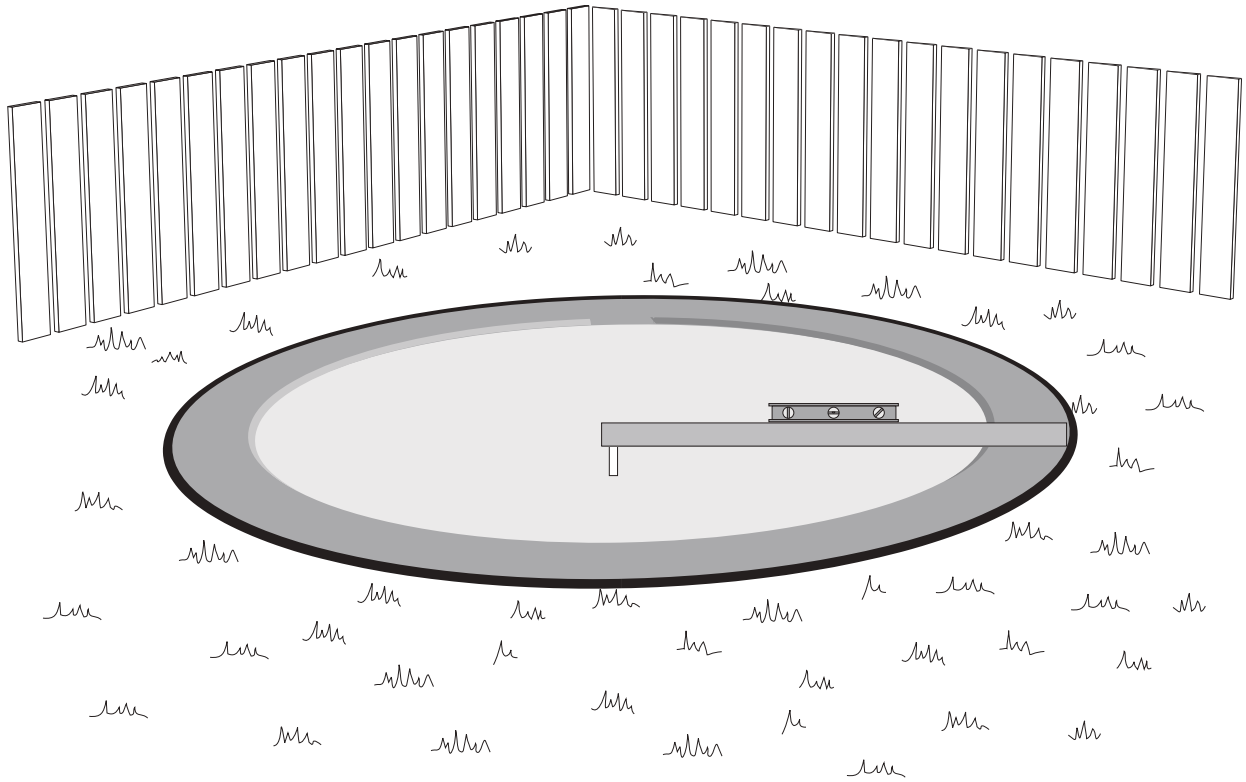




Afin d'assurer la stabilité de votre piscine, compactez bien le sol avant d'ajouter le sable.

To make sure your pool is stable, compact the ground well before adding the sand.





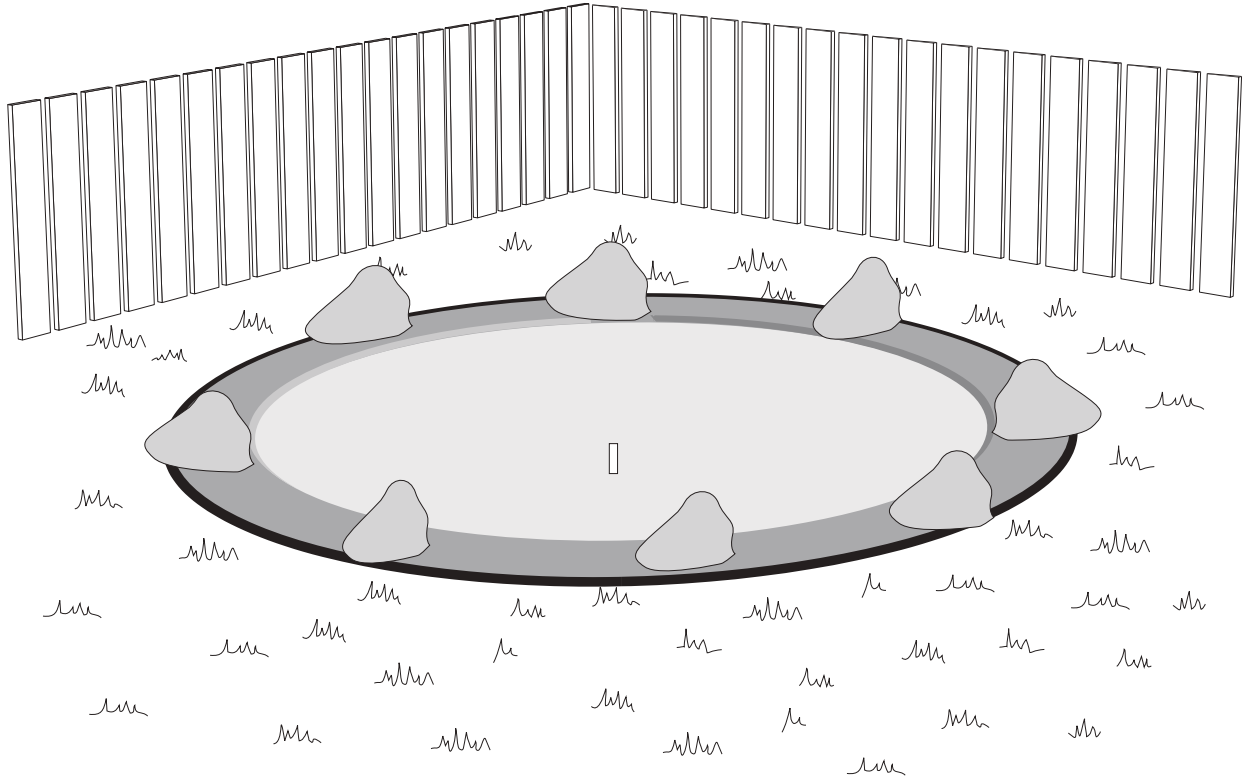
Remplacez le tournevis par un piquet d'une hauteur égale à la profondeur de la cuvette. En plaçant un madrier sur le dessus du piquet et sur le pourtour de la piscine, veillez à ce que le contour soit de niveau. Il est important de repérer la partie la plus basse de la cuvette afin d'obtenir un sol ferme et de niveau. Ne jamais remplir un creux; plutôt, aplanir les bosses.

Replace screwdriver with a wooden stake protruding to the depth of the basin. Now make sure ground forming the rim of the basin is perfectly level. Take a flat wooden beam, place one end on center stake and move the other end all the way around the circumference. It is important to locate the lowest spot to make ground firm and level. Never fill in low spots. Level out bumps instead.



Matériaux :
- Madrier droit

Materials:
- Straight wood plank



Étendez un matériau (ex. poussière de roche ou du mortier maigre) offrant une base solide et permanente sur le périmètre de l'emplacement de votre piscine.

Note : Cette étape n'est pas nécessaire si vous décidez de procéder au montage sur une dalle de béton. Votre dalle de béton doit être lisse, d'une épaisseur minimum de 10 cm (4") et recouverte d'un tapis de sol feutré.

Take material such as rock dust or fine mortar that can form a solid, permanent base and deposit this material around the rim of the basin.

Note: This step is not necessary if you are using a concrete slab. However, make sure your slab is smooth, 10 cm (4") thick and covered with a pool carpet.



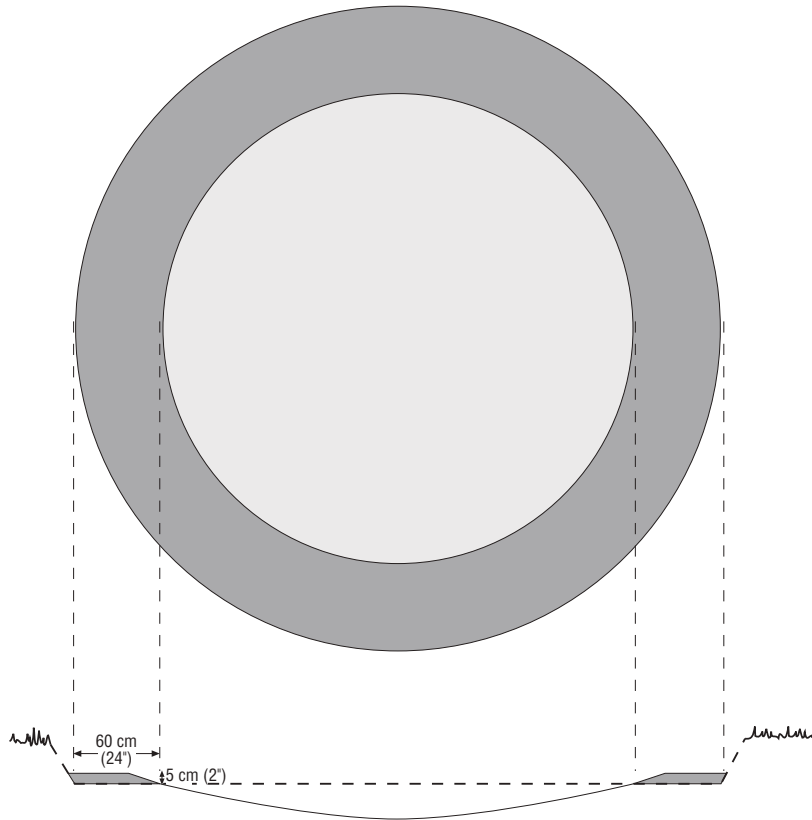
Matériaux :

- Matériel offrant une base solide et permanente (ex. poussière de roche)



Materials:

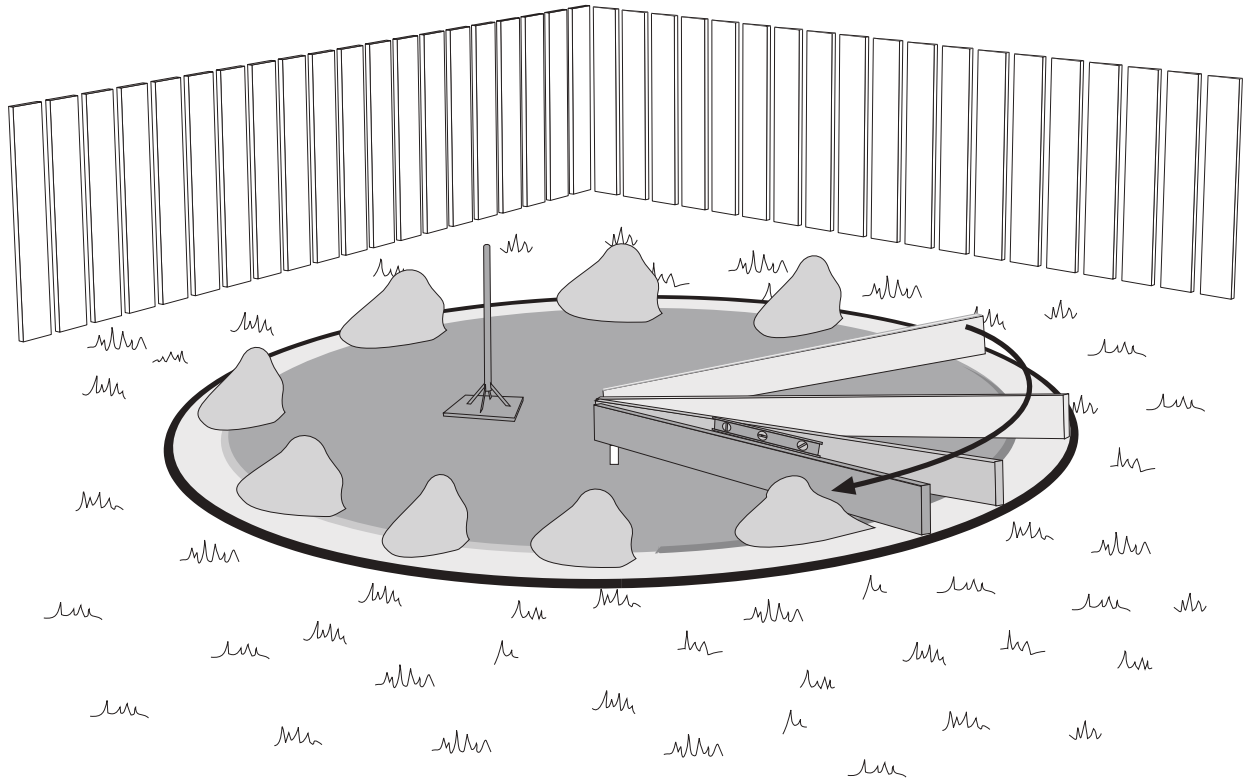
- Material which provides a solid and permanent base (ex. rockdust)



Le matériau utilisé devrait être étendu sur le périmètre de la piscine sur une épaisseur de 5 cm (2") et une largeur de 60 cm (24").

The material used should be spread around the perimeter of the pool to a width of 60 cm (24") and a thickness of 5 cm (2").





Nivelez le matériau étendu lors de l'étape 9 à l'aide d'une planche de bois parfaitement droite.

Important : assurez-vous que l'ensemble soit de niveau et plan, puis compactez le tout.

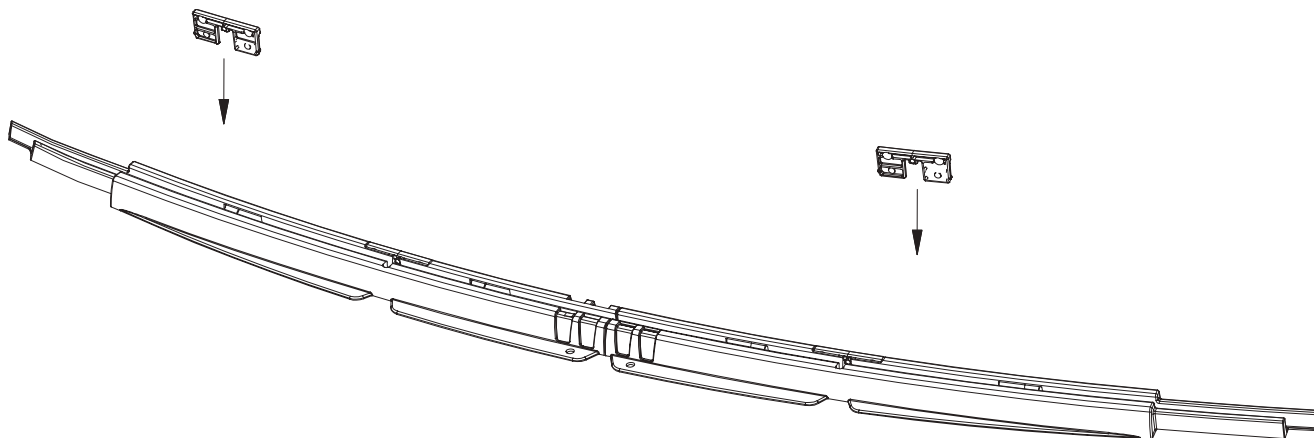
Level the material used in step 9 with a straight wood plank and a level.

Important: Make sure that everything is even and level, then compact it well.



Matériaux :
- Madrier droit

Materials:
- Straight wood plank



Vous devez maintenant procéder à l'assemblage des rails universels. Vous remarquerez que le rail est composé d'une section mâle et une section femelle qui sont déjà pré-assemblées. Insérer dans les deux fentes du rails, les indexeurs, qui vous permettront d'appliquer la courbure requise de votre rail pour le diamètre de votre piscine (voir illustration ci-dessus).

Répétez cette étape pour chacun des rails fournis avec votre piscine (rail supérieur et inférieur).

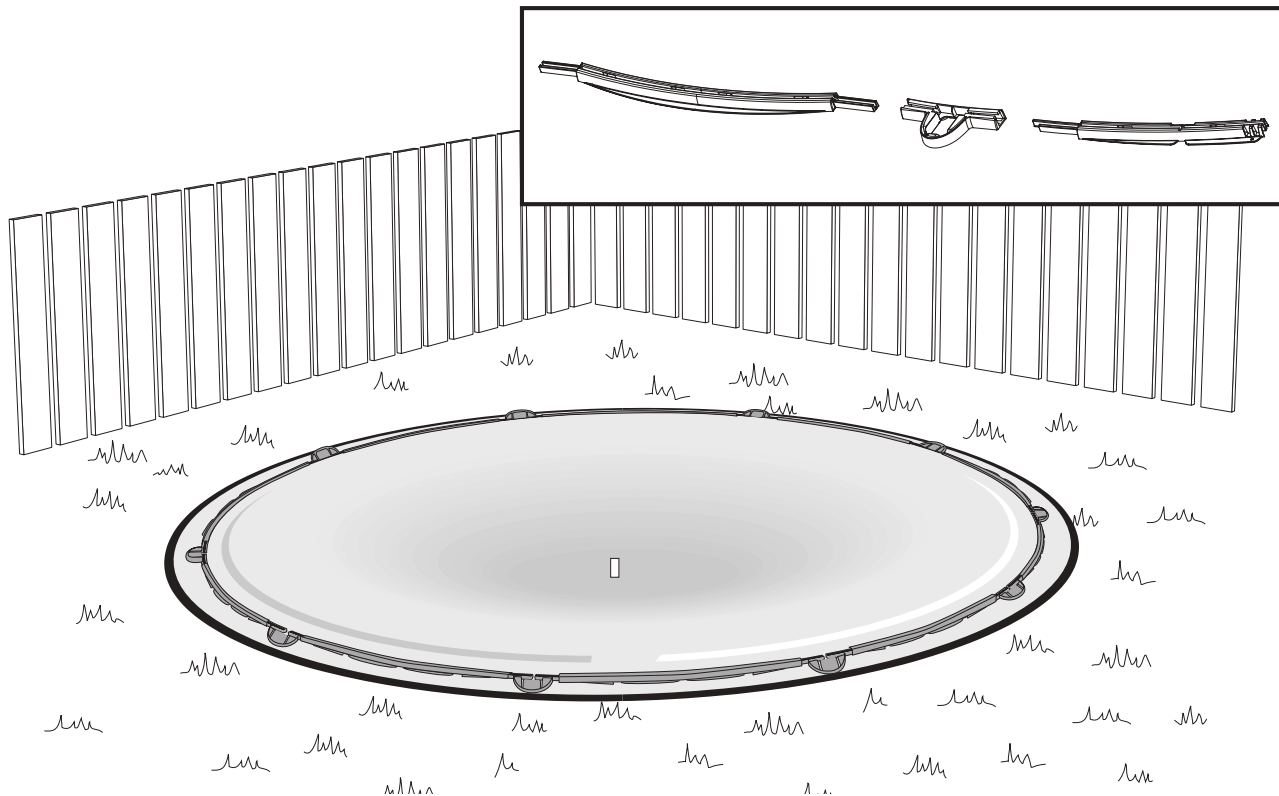
You must now assemble the universal wall channels. Each wall channel comes in two parts that are already pre-assembled. You have to insert the indexers (two per wall channel) into the slots of the wall channel to ensure the wall channel has the appropriate curve for your pool diameter (ref. illustration above).

Repeat that step for each wall channels (superior and inferior).

Indexeur Indexer	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
	12 D	32	40	-	-	-	-	-
18 D	-	-	48	56	64	72	80	88

Les quantités mentionnées dans ce tableau s'appliquent pour les rails supérieurs et inférieurs.

Quantities indicated in this chart are applicable for top and bottom wall channels.



Insérez l'extrémité de chacun des rails dans les platines inférieures en prenant soin de laisser la distance mentionnée ci-dessous entre chacune des extrémités - la distance varie selon la dimension de votre piscine.

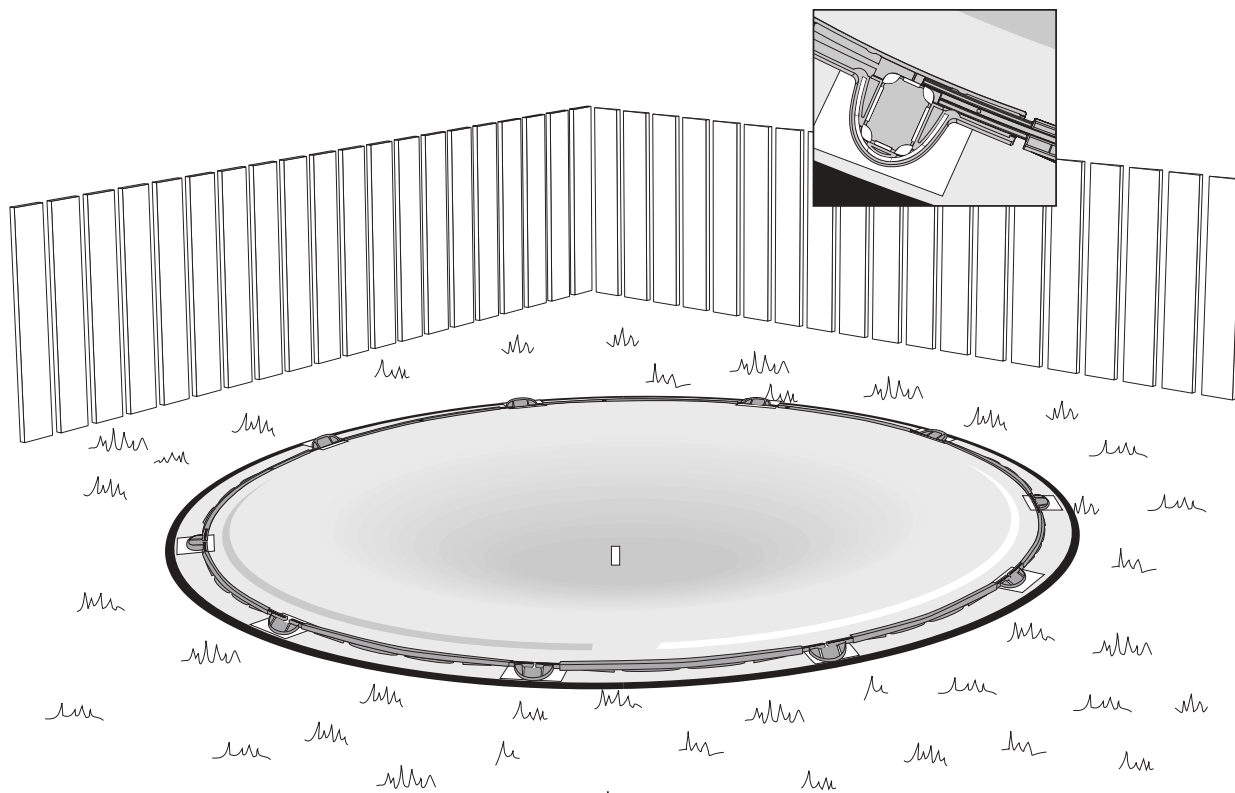
Insert the wall channel into the inferior joiner plates, while ensuring, to leave a gap between each ends (see chart below) - the gap will depend on your pool dimension.

Distance entre les deux extrémités de rail Distance between each ends of the wall channel	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
	1 3/4" 4,4 cm	1 1/2" 3,8 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm

Platines inférieures Bottom joiner plates	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
	8	10	12	14	16	18	20	22

Les quantités mentionnées dans ce tableau ne s'appliquent qu'aux platines pour la base de piscine.

Quantities in this chart represent only the joiner plates used for the base of the pool.



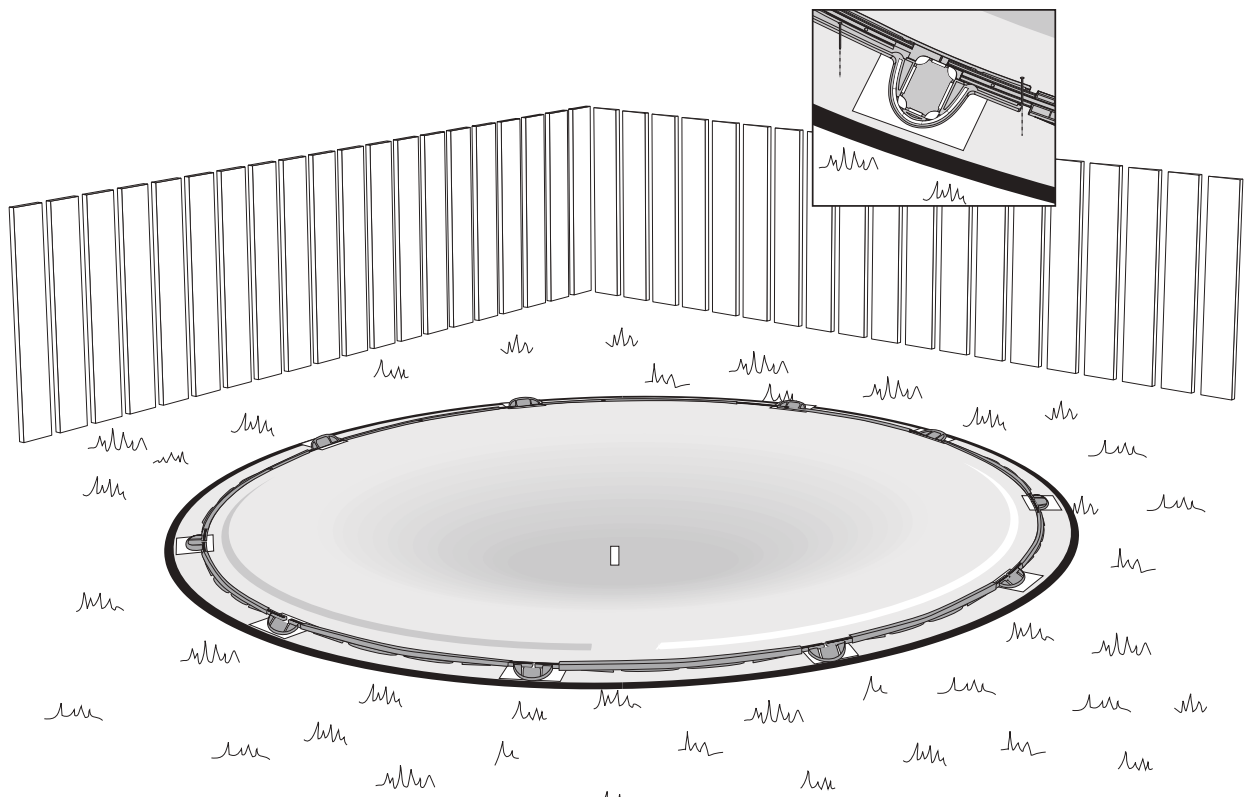
En fonction de la fermeté du sol et des changements climatiques de votre région vous devriez peut-être installer une plaque de ciment ou de béton de niveau sous chaque platine (grandeur approximative de 5 x 20 x 40 cm (2" x 8" x 16")).

Depending on the firmness of the soil and the climate in your region, you may need to install a level cement block (approximately 5 x 20 x 40 cm [2" X 8" X 16"]) under each joiner plate.



Matériaux :
- Plaques de ciment

Materials:
- Cement blocks



Mesurez le diamètre de votre piscine sur toute la circonférence pour vous assurer qu'il est exact.

Note : Vous devez prendre la mesure de centre en centre des rails. Une fois la circonférence bien ronde, plantez des clous dans le sol afin de maintenir les rails en place (voir illustration).

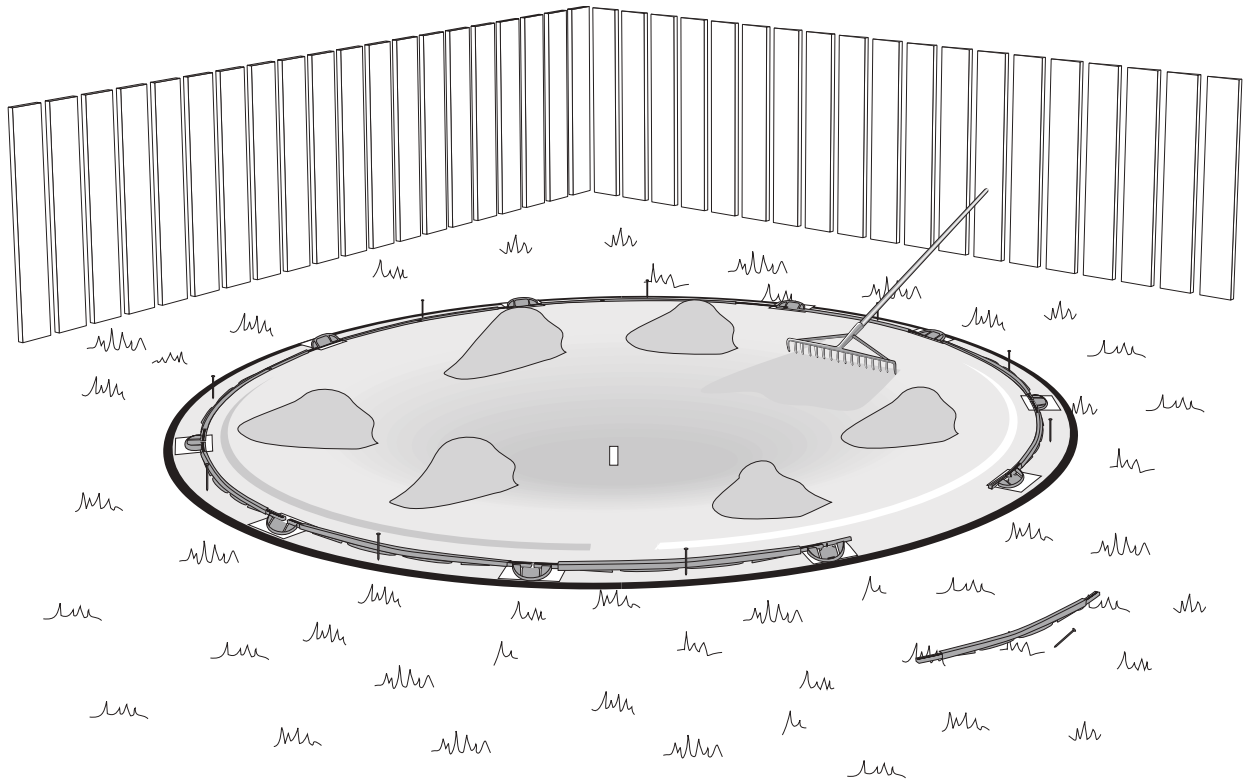
Ces clous devront être retirés seulement lors de la dernière étape, soit lors du remplissage de la piscine.

Measure the diameter of your pool all around the circle and make sure it is correct.

Note: This measurement should be taken from center to center of the wall channel. When the circumference is perfectly round, hammer nails into the ground to keep the wall channels in place (see illustration).

These nails are to be removed only at the last step—when filling up the pool.





Enlevez un rail pour pouvoir amener votre brouette dans la piscine. Déversez et étendez du sable au centre de la piscine tout en conservant la forme de cuvette. Référez-vous au tableau suivant pour connaître la quantité de sable nécessaire selon le diamètre de votre piscine.

Note : Il est préférable d'utiliser un sable fin pouvant être compacté. Prenez garde de ne pas verser de sable sur les rails.

Remove one wall channel so that you can bring your wheelbarrow into the pool. Dump and spread sand in the center of your pool while maintaining the basin previously created. Please refer to the following chart to know how much sand is needed according to your pool size.

Note: It is preferable to use a very fine sand that is easily compacted. Be careful not to spill sand on the wall channels.



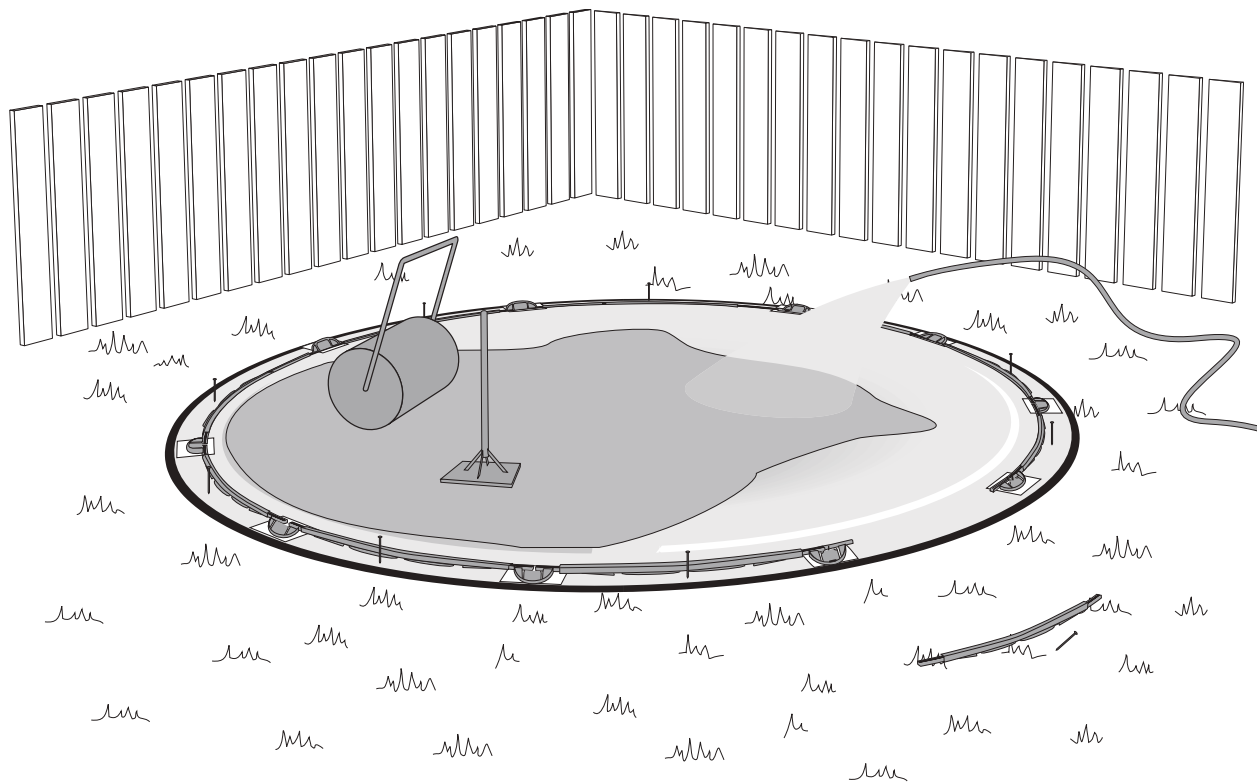
Matériaux :

- Sable fin sans débris

Materials:

- Fine sand (void of debris)

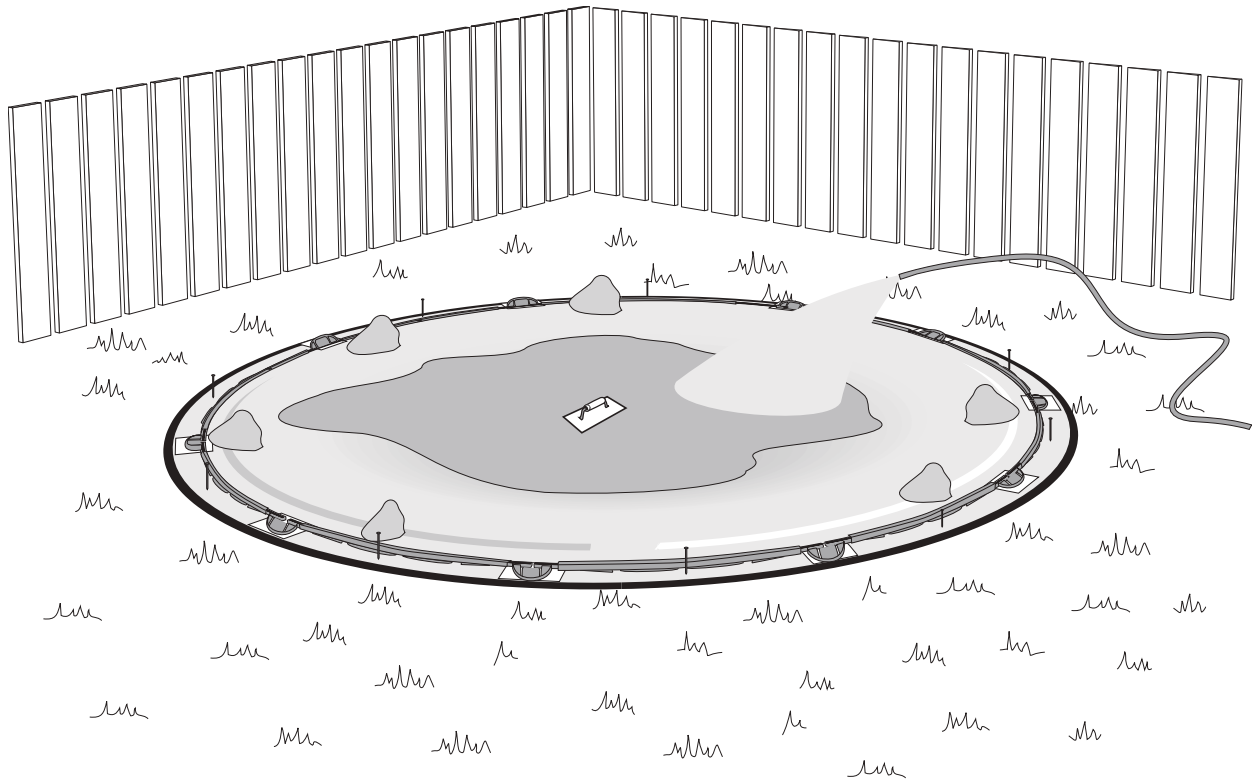
Sable nécessaire pour la base Sand required for the base	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
	1,50 t*	1,90 t*	2,30 t*	2,75 t*	3,15 t*	4,00 t*	4,50 t*	4,99 t*
	1,65 t	2,10 t	2,55 t	3,00 t	3,45 t	4,40 t	5,00 t	5,50 t



Mouillez le sable et compactez-le avec un rouleau à gazon ou avec un pilon. Par la suite, réinstallez le rail que vous aviez enlevé.

Wet the sand and pack it down with a lawn roller or other type of compactor. Then reinstall the wall channel that you removed earlier.





Mouillez le sable et à l'aide d'une truelle, veillez à bien aplanir la surface. Enlever le piquet au centre et remplir le trou de sable. Utiliser la truelle pour aplanir le tout.

Wet the sand again to smooth it out. Using a trowel, smooth the surface. Remove the stake at the center, fill in the hole with sand and smooth the surface with a trowel.

N.B. : Si vous prévoyez faire une doucine en sable (voir étape 31), versez le sable immédiatement, à environ 30 cm (1') des rails. De cette manière, vous n'aurez pas à passer le sable par-dessus le mur de la piscine et éviterez d'endommager celle-ci. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître la quantité de sable requise pour la doucine de votre piscine.

Note: If you plan to make a cove out of sand (see step 31), pour the sand immediately, about 30 cm (1') from the wall channels. This way you won't risk damaging the pool wall by carrying the sand over the wall later. Consult the table below to find out how much sand you will need for the cove of your pool.



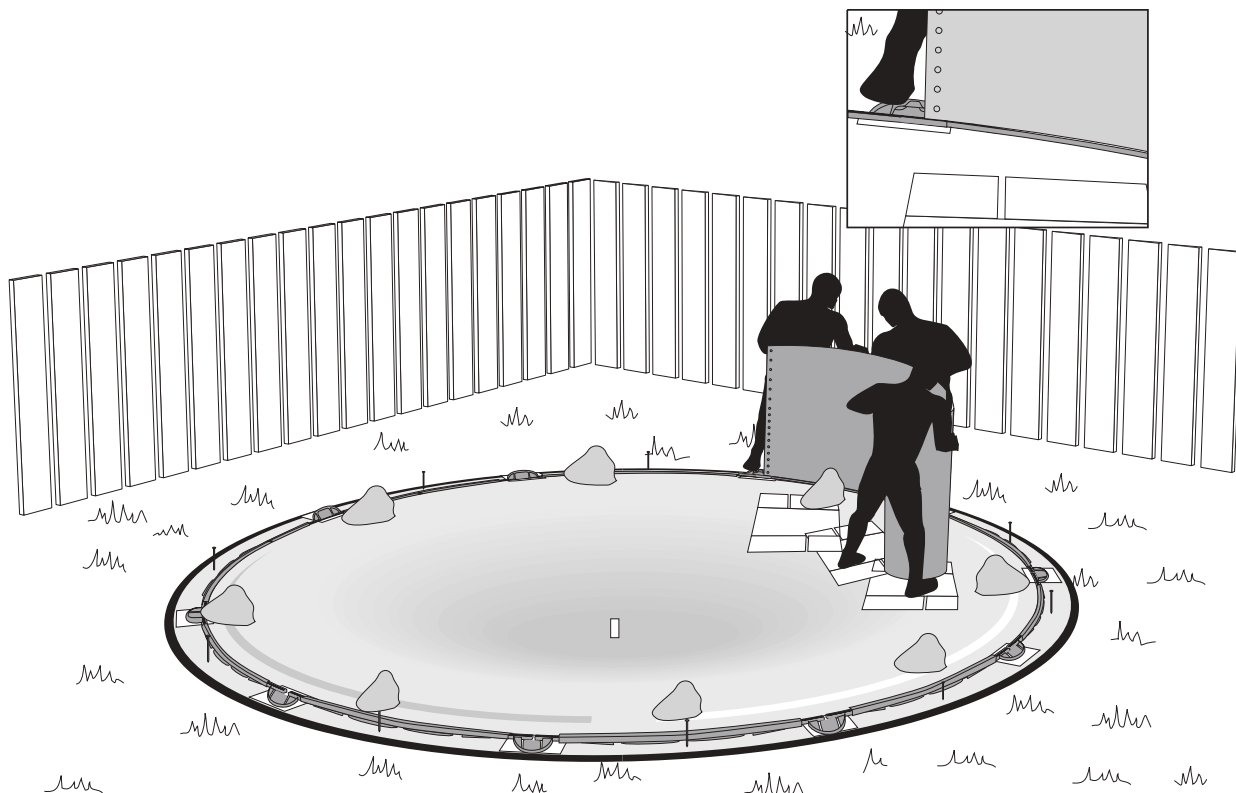
Matériaux :

- Sable fin (sans débris)

Materials:

- Fine sand (void of debris)

Sable nécessaire pour la doucine Sand required for the cove	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
		0,30 t* 0,35 t	0,35 t* 0,40 t	0,40 t* 0,45 t	0,45 t* 0,50 t	0,50 t* 0,55 t	0,55 t* 0,60 t	0,61 t* 0,66 t



Vous devez maintenant installer le mur de votre piscine. Prévoyez un minimum de 3 personnes pour effectuer cette opération lors d'une journée où il ne vente pas. De plus, nous vous suggérons l'utilisation des cartons d'emballages ou d'une planche de bois de 30 cm x 30 cm (1' x 1') pour protéger votre surface et pour faciliter le déplacement du mur. **Insérez le mur dans le rail au sol commençant au centre d'une des platines. Assurez vous que les trous de l'écumoire et du retour d'eau soient bien situés où vous le désirez. Ces deux perforations se trouvent à la fin du mur.**

You must now install the pool wall. This step takes at least 3 people, and should be done on a windless day. We also suggest you use the packaging or a wood board 30 cm x 30 cm (1' x 1') to protect your sand surface. This will also make it easier to manoeuver the wall. **Insert the wall into the lower wall channel starting from the center of one of the joiner plates. Make sure the skimmer and water return holes are located where you want. These two perforations can be found at the end of the wall.**

Matériaux :

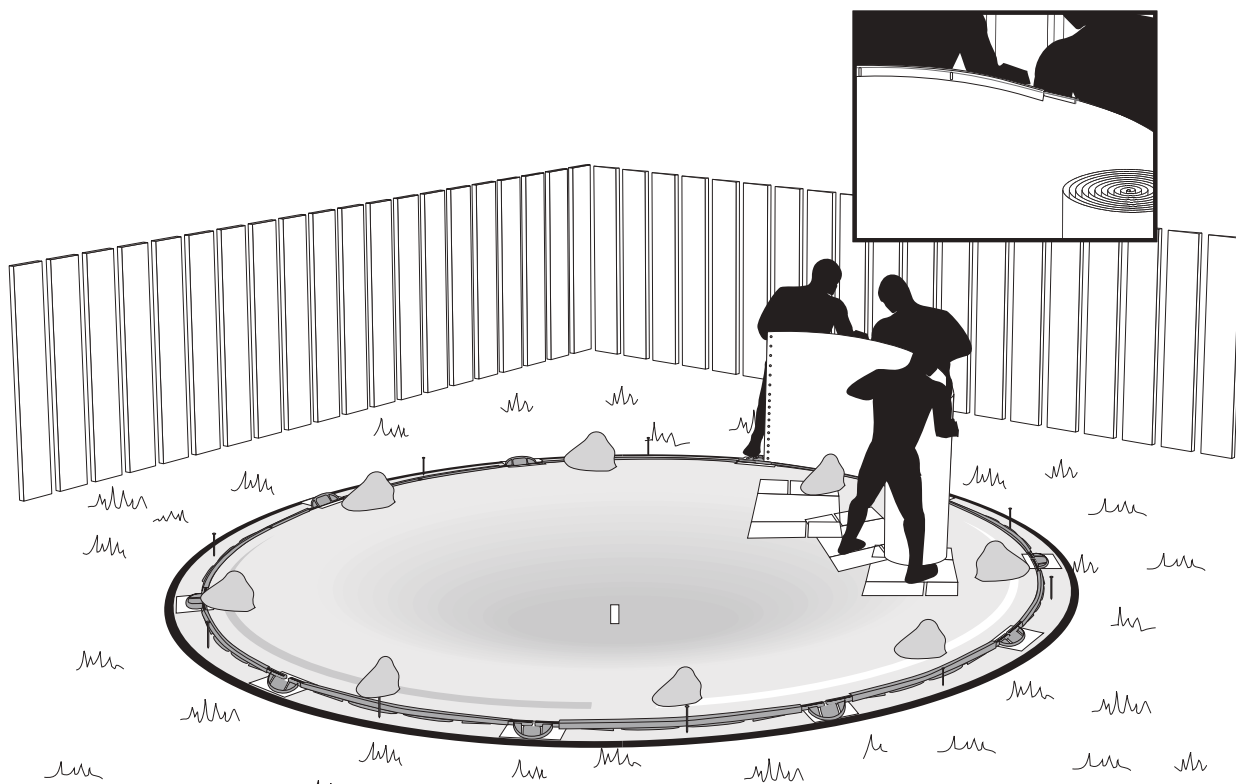
- Boîtes de carton ou une planche de bois de 30 cm x 30 cm (1' x 1')

Materials:

- Cardboard packaging or a wood board 30 cm x 30 cm (1' x 1')

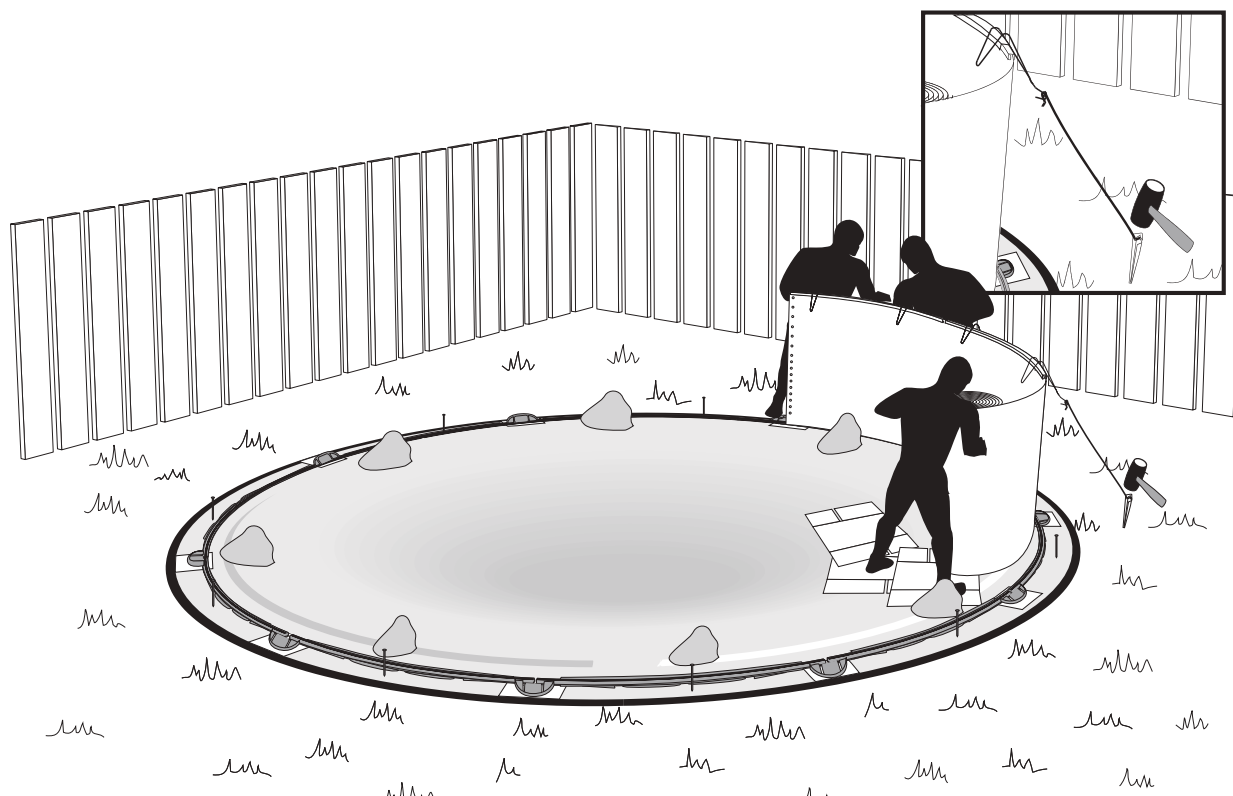
	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Dimension de mur* Wall length*	11,48 m 37' 8"	14,43 m 47' 4"	17,22 m 56' 6"	20,07 m 65' 10"	23,01 m 75' 6"	25,76 m 84' 6"	28,75 m 94' 4"	31,60 m 103' 8"

* Mesuré du centre du trou au centre du trou de l'extrémité opposée
* From center of end hole to center of opposite end hole



Installez les rails supérieurs temporairement sur le mur pour assurer une plus grande solidité à celui-ci.

As you erect the wall, install the wall channels temporarily to give your wall greater stability.



De plus, nous vous suggérons d'utiliser des crochets recouverts de vinyle épais et de la corde pour plus de stabilité, mais l'idéal serait d'obtenir l'aide de plusieurs personnes pour tenir le mur.

We also suggest installing vinyl-covered hooks and rope to hold the wall steady. But ideally the help of several people should be solicited to hold the wall in place.

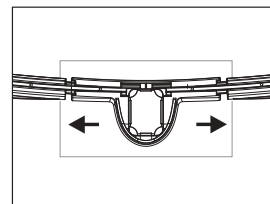
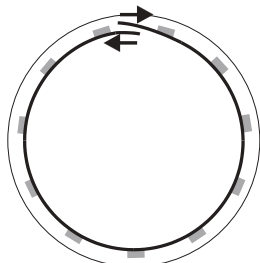
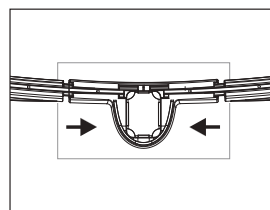
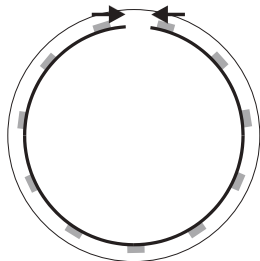


Matériaux :

- Crochets recouvert de vinyle
- Corde et piquets

Materials:

- Vinyl covered hooks
- String and stakes



Maintenant que le mur est complètement déployé trois possibilités se présentent :

- 1)** Les trous de jonction du mur sont parfaitement alignés. Passez à l'étape suivante.
- 2)** Votre mur vous semble trop court. Il ne l'est pas, cependant l'écart entre les rails dans les platines doit être diminué par une poussée d'une ou plusieurs platines vers l'intérieur de la piscine. Une autre méthode consiste à pousser légèrement votre mur dans la direction désirée en le tapotant.
- 3)** Votre mur vous semble trop long. Il ne l'est pas, cependant l'écart entre les rails dans les platines doit être accru. À cette fin, il est recommandé de pousser une ou plusieurs platines vers l'extérieur de la piscine. Vous pouvez également pousser légèrement votre mur dans la direction désirée en le tapotant.

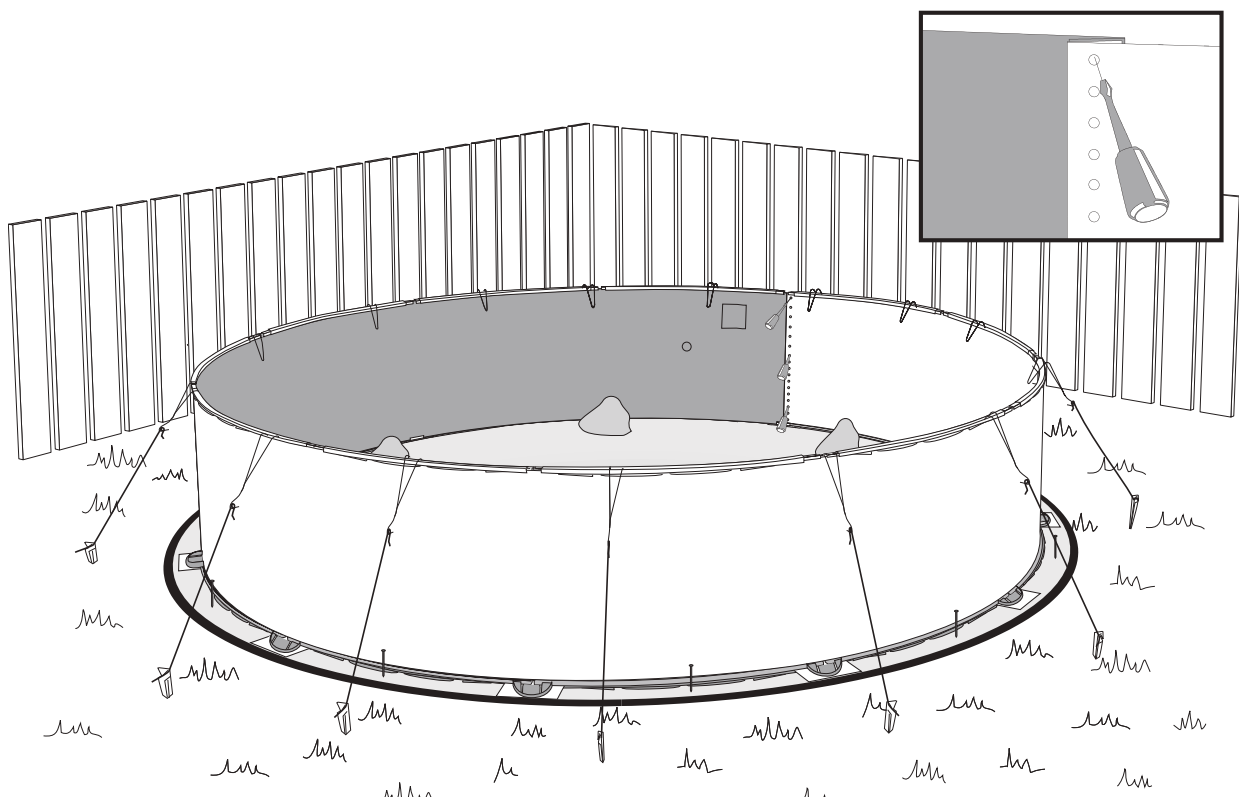
Attention : les rails ne doivent en aucun cas sortir de leur gorge de retenue.

Now that you have installed the wall you are faced with three scenarios.

- 1)** The wall joints align perfectly. Move on to the next step.
- 2)** Your wall appears to be too short. It is not. However the space between the wall channels must be decreased by lightly tapping the joiner plates towards the inside of the pool. You can also tap the wall lightly with both hands in the desired direction.
- 3)** Your wall appears too long. It is not. However the space between the wall channels must be increased by tapping the joiner plates lightly towards the outside of the pool or by tapping the wall with both hands in the desired direction.

Warning: Wall channels must always be held in place in the joiner plate.

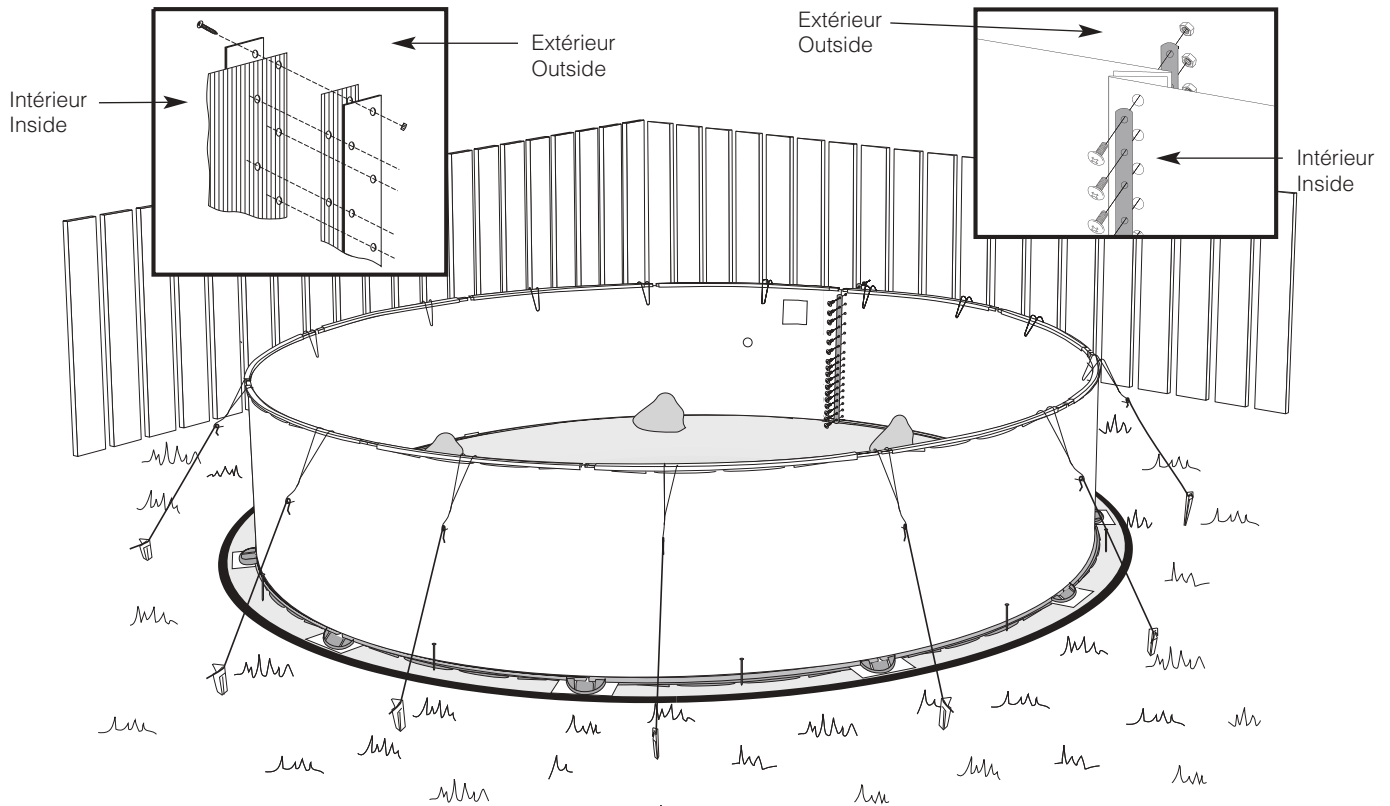




Lorsque les deux extrémités du mur sont alignées, insérez deux ou trois tournevis dans les trous, en commençant par le bas afin de faciliter l'alignement et l'insertion des vis.

When both ends of the wall are aligned, insert two or three screwdrivers in the holes, starting at the bottom of the wall, to facilitate wall alignment and installation of nuts and mechanical screws at the wall joint.

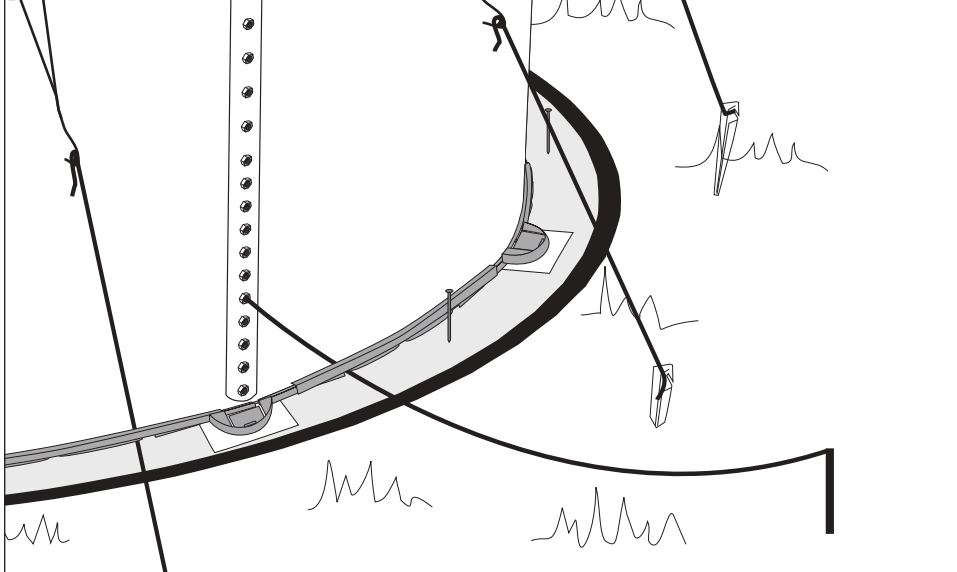




Pour bien fermer le joint du mur, il est très important de placer les deux barres d'acier l'une à l'intérieur, l'autre à l'extérieur du mur et de serrer les boulons. La tête de vis mécanique doit se trouver à l'intérieur de la piscine et les écrous à l'extérieur. Veillez à ce que tous les trous et tous les boulons soient utilisés. Utilisez les boulons fournis avec le mur.

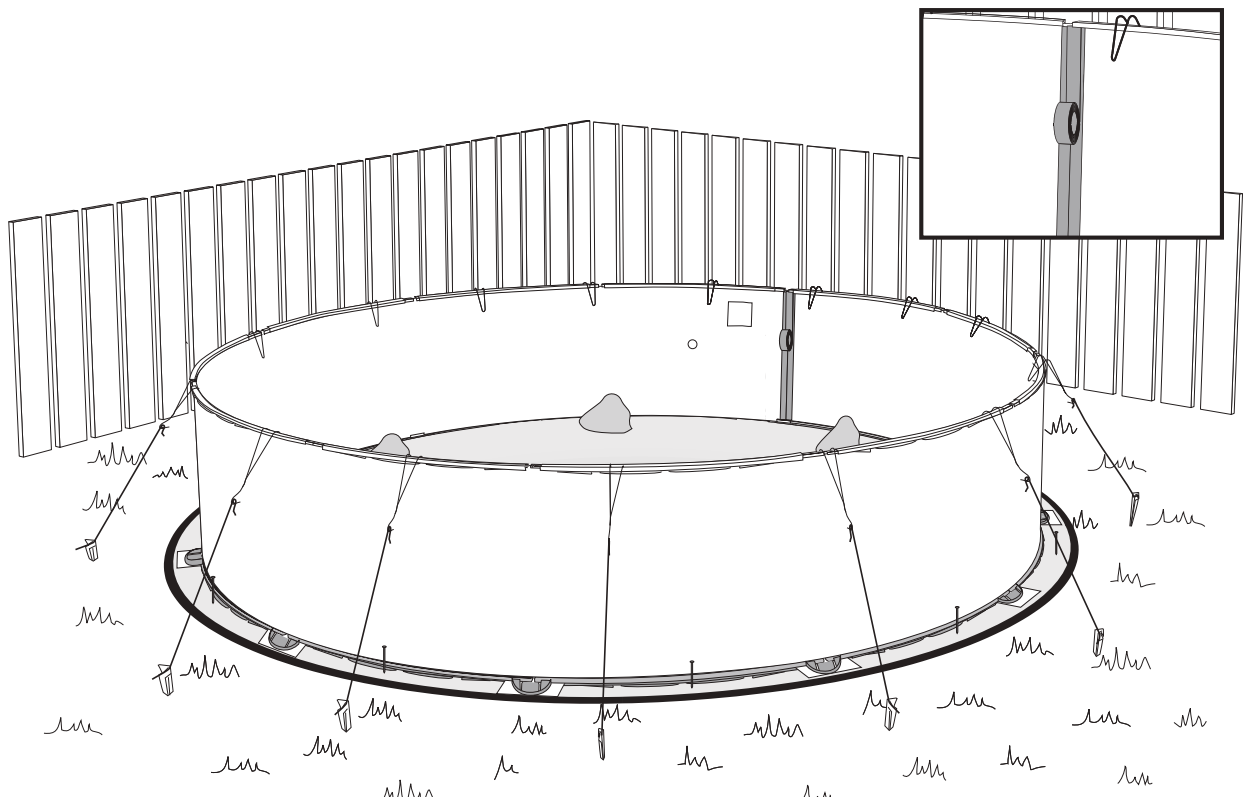
To fasten the wall joint, overlap the two steel bars, one on the inside and the other on the outside. Tighten the mechanical screws on the inside and the nuts on the outside. Make sure there is a bolt in each hole. Ensure that all bolts and all the holes are used. Use the bolts supplied with the wall.





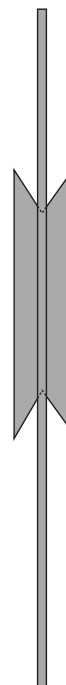
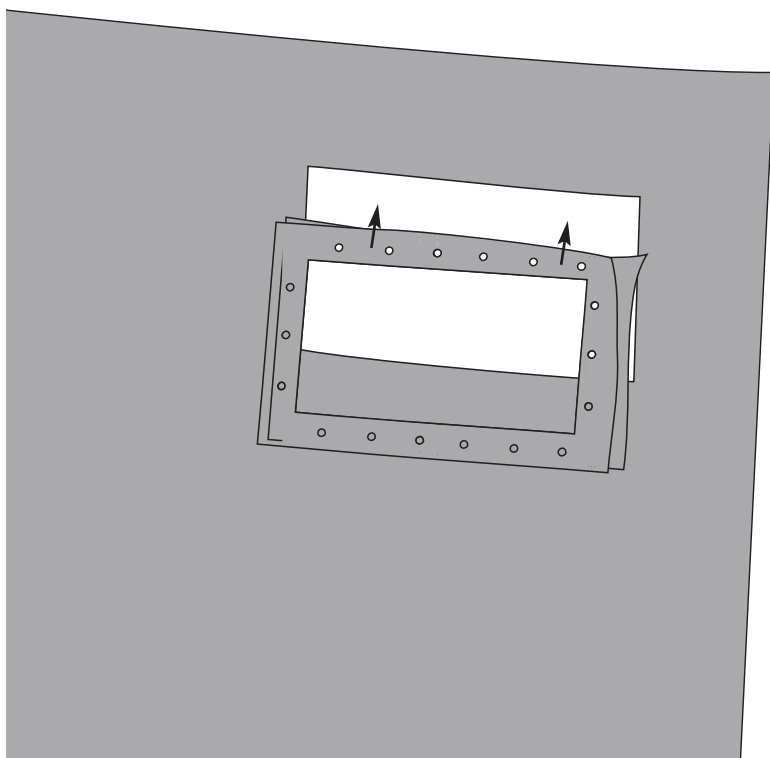
ATTENTION : Dans certaines régions, vous devez effectuer une mise à la terre de votre piscine. Pour ce faire, il vous suffit d'enrouler un fil de cuivre autour du 4^e ou du 5^e écrou du joint de mur et de l'amener à 120 cm ou 150 cm (4' ou 5') de la piscine. Faites ensuite appel à un électricien afin de compléter la mise à la terre.

WARNING: In certain regions you are required by law to establish a ground for your pool. To do this, simply twist the end of a copper wire around the 4th or 5th screw nut on the wall joint and run a length of wire 120 cm to 150 cm (4' to 5') from the pool. You must then call a licensed electrician to finish grounding your pool.



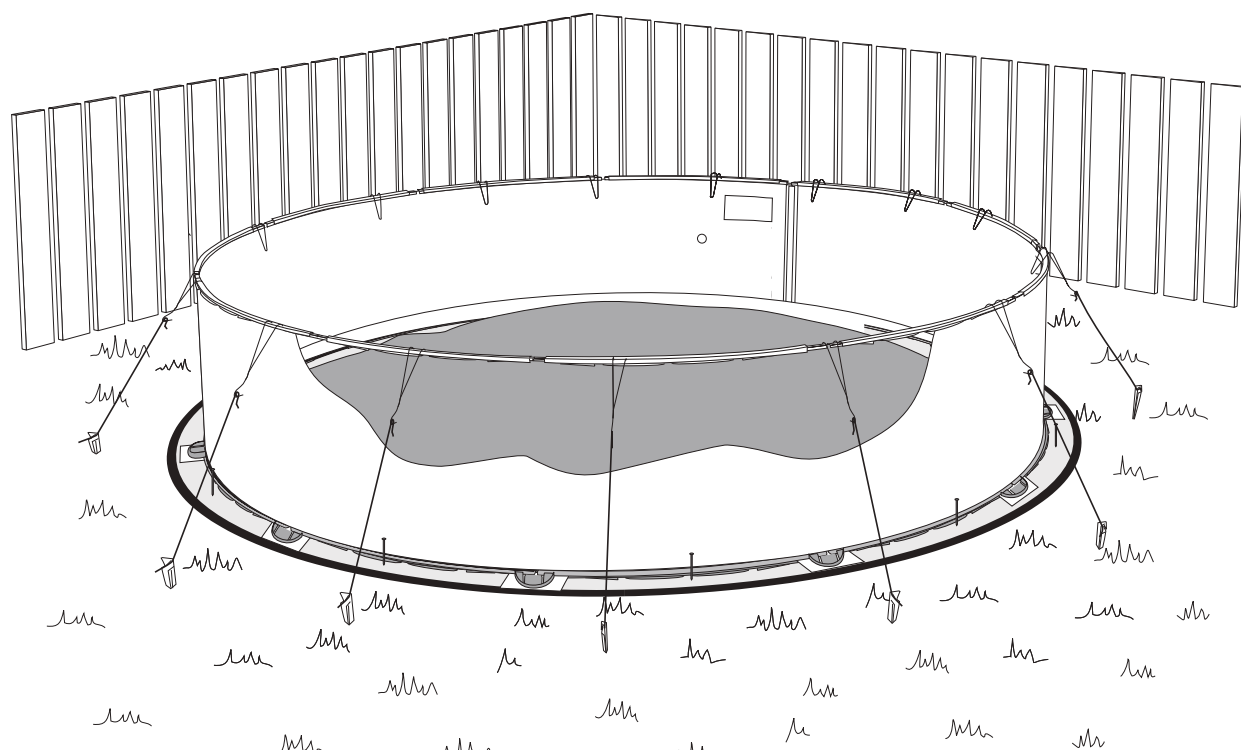
Recouvrez le joint du mur deux ou trois fois de toile adhésive épaisse (ruban) en vous assurant qu'elle couvre complètement les têtes de vis. Il est important de vérifier une dernière fois que la piscine soit bien ronde.

Cover the wall joint with at least three layers of wide adhesive tape ensuring that the bolt heads are completely covered. Check one last time to make sure the pool is perfectly round.



Installez maintenant le joint de protection de l'écumoire en vous assurant qu'il chevauche bien les deux côtés de la paroi.

Now install the skimmer protection joint, making sure that it sits on both sides of the wall.



Si vous utilisez un tapis de sol, il est maintenant temps d'installer celui-ci. Toutefois, vous devrez effectuer les étapes 32 et 33 pour préparer le sol avant d'installer le tapis. Assurez-vous que le tapis de sol est bien installé sans plis. Pour ce faire vous pouvez mouiller le tapis pour bien le compacter et l'ajuster. Référez-vous à la notice d'installation fournie avec le tapis de sol.

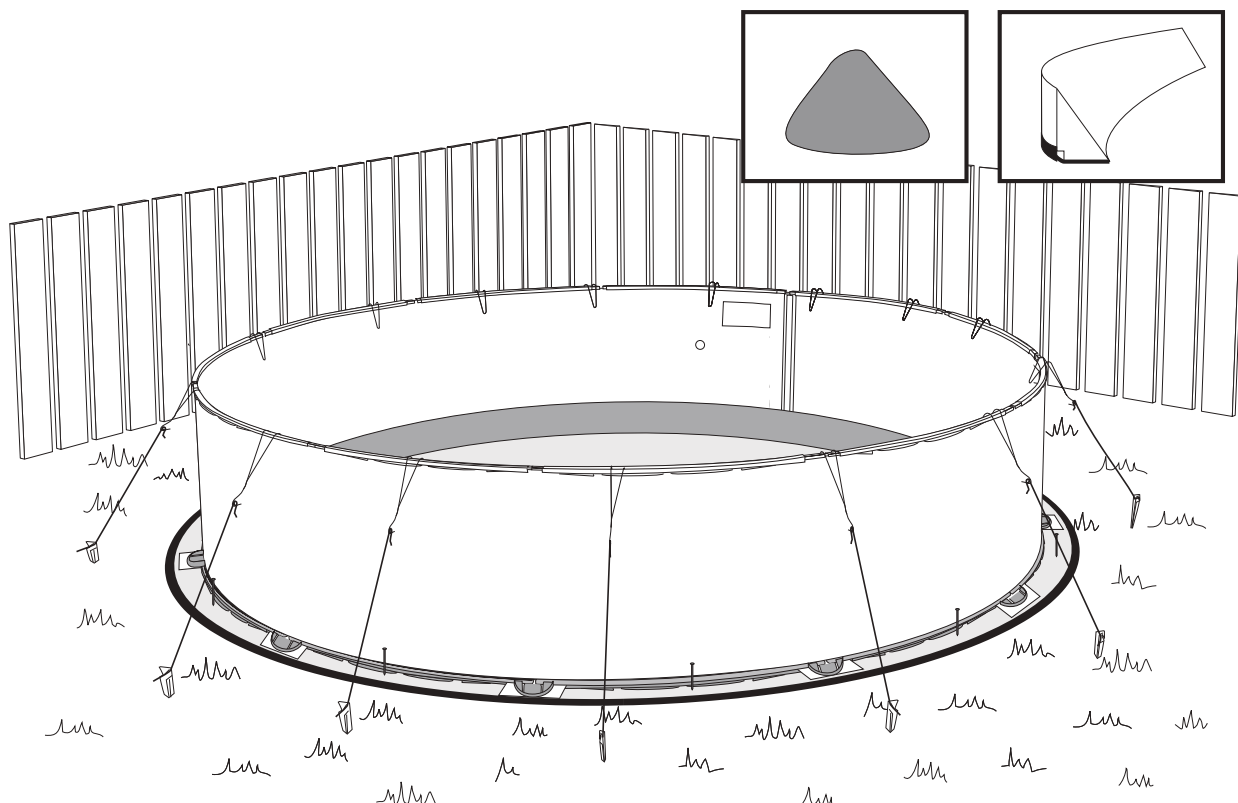
If you are using a pool carpet under the liner, install it at this time. However, you should first carry out steps 32 and 33 to prepare the ground. Make sure you remove all folds. In order to do so you can dampen the carpet to compact it evenly and adjust. Please refer to the installation instructions provided with the pool carpeting.

Matériaux :

- Tapis de sol

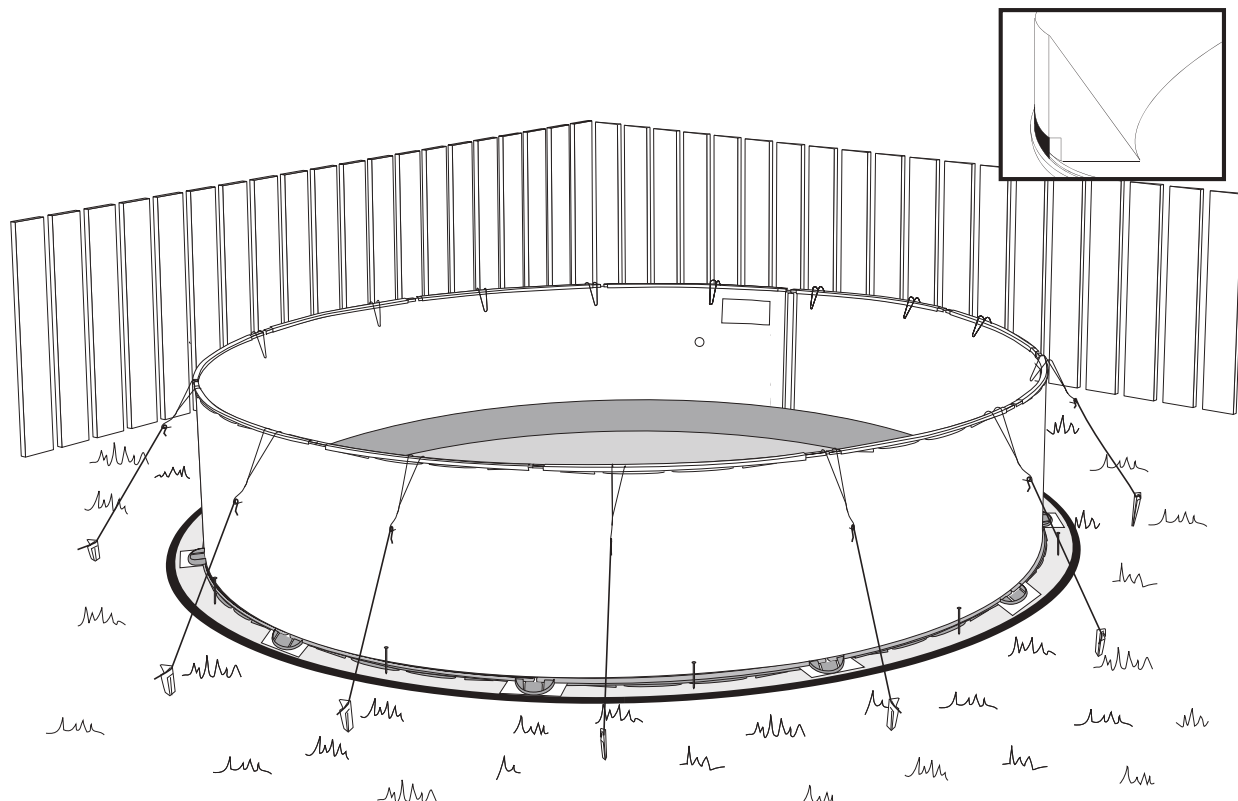
Materials:

- Pool carpeting



Vous pouvez maintenant préparer la doucine qui est une petite butte d'environ 15,24 cm (6") située tout autour de la circonférence intérieure de votre piscine. La doucine empêchera le liner de s'infiltrer sous le mur. Vous pouvez utiliser du sable ou idéalement des sections de polypropylène préfabriquées à cette fin.

You are now ready to prepare the cove which is a small slope about 15.24 cm (6") high around the inner circumference of the pool. It will prevent the liner from slipping under the wall. You can use sand or ideally ready-made polypropylene sections for this purpose.



Si vous utilisez des sections de polypropylène préfabriquées, encastrez-les dans le rail inférieur tout autour de la piscine et passez à l'étape 32. Référez-vous à la notice d'installation fournie avec les doucines en polypropylène.

If you are using ready-made polypropylene sections, insert them in the bottom wall channels of the pool and go to step 32. Please refer to the installation instructions provided with the polypropylene coves.

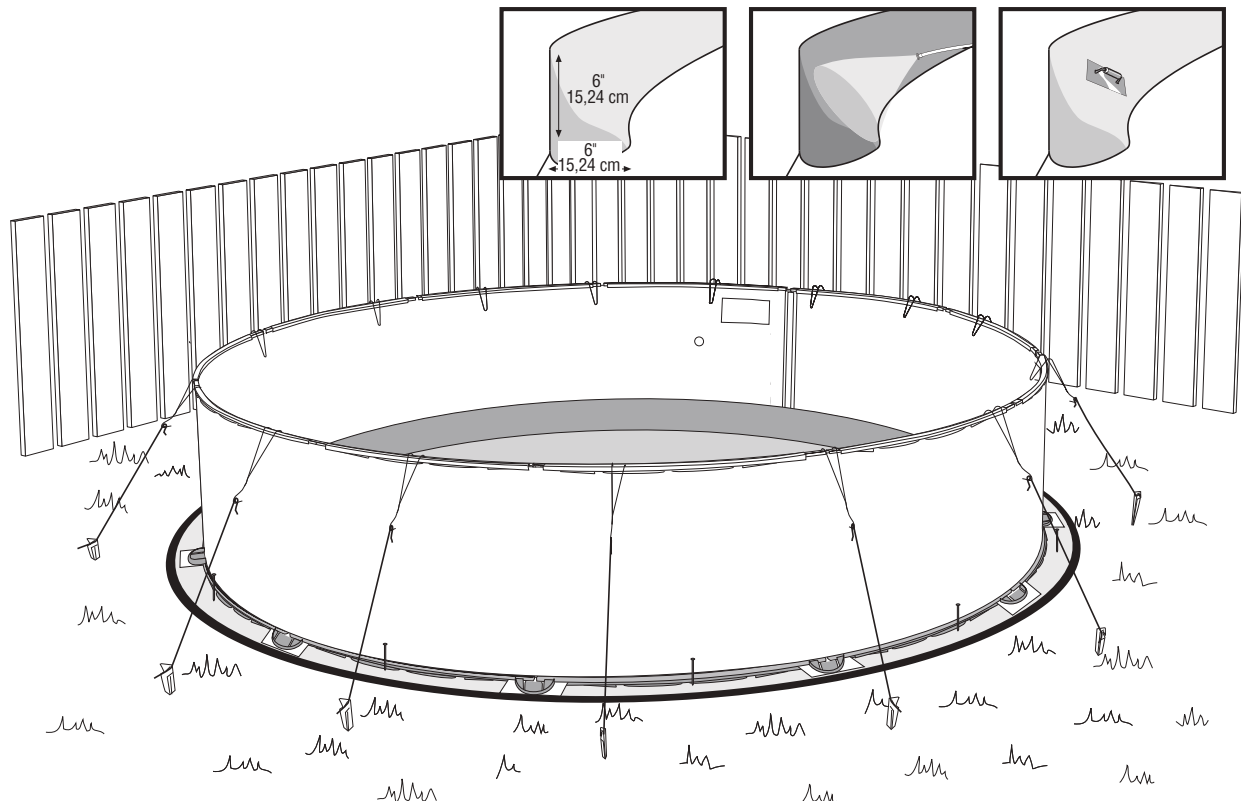
Matériaux :

- Sections préfabriquées

Materials:

- Prefabricated sections

Doucines préfabriquées Prefabricated cove	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
	10	12	15	17	19	22	24	26



Si vous utilisez du sable, compactez le autour du mur pour former une doucine d'environ 15,24 cm (6") de hauteur et de 15,24 cm (6") de largeur au niveau du sol. Mouillez le sable pour le compacter, et utilisez une truelle pour l'aplanir.

If you are using sand, bank the sand against the wall to form a cove of 15.24 cm high (6") and 15.24 cm wide (6") at ground level. Water the sand to compact it and use a trowel to spread it evenly.



Matériaux :

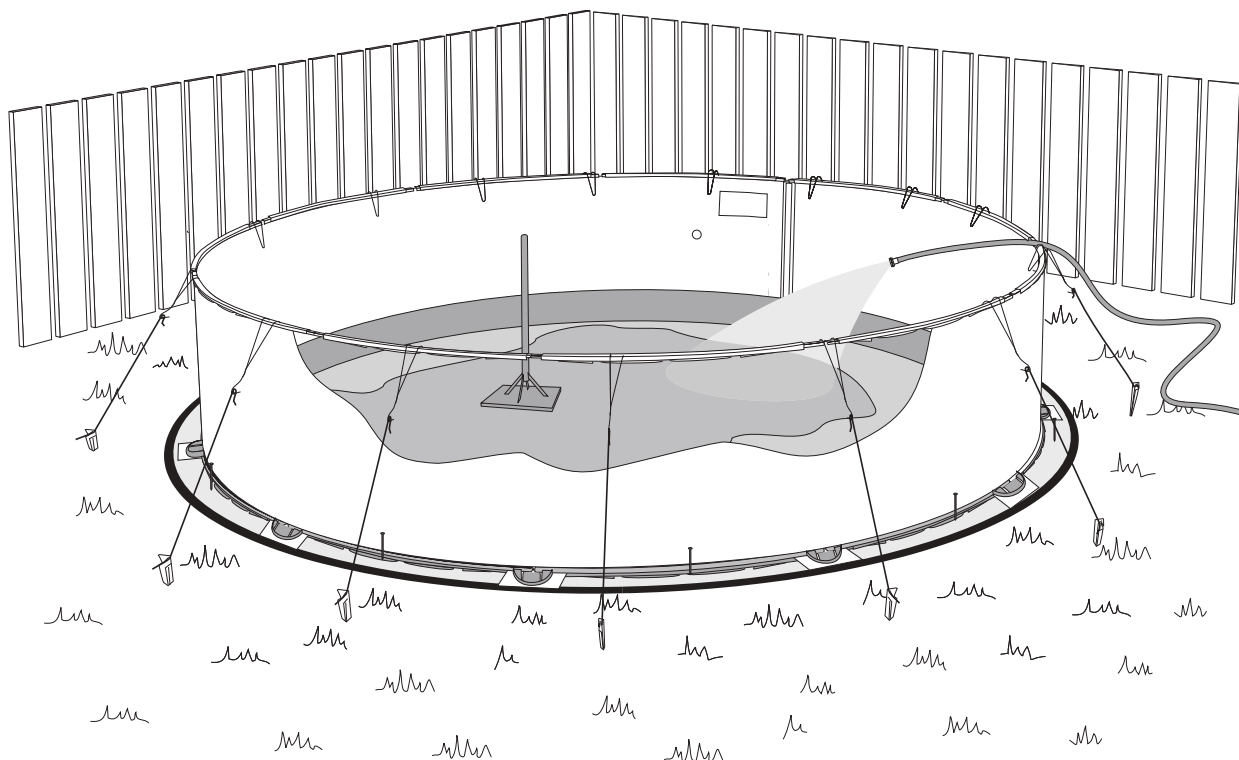
- Sable fin (sans débris)

Materials:

- Fine sand (void of debris)

Sable nécessaire pour la doucine Sand required for the cove	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
		0,30 t* 0,35 t	0,35 t* 0,40 t	0,40 t* 0,45 t	0,45 t* 0,50 t	0,50 t* 0,55 t	0,55 t* 0,60 t	0,61 t* 0,66 t

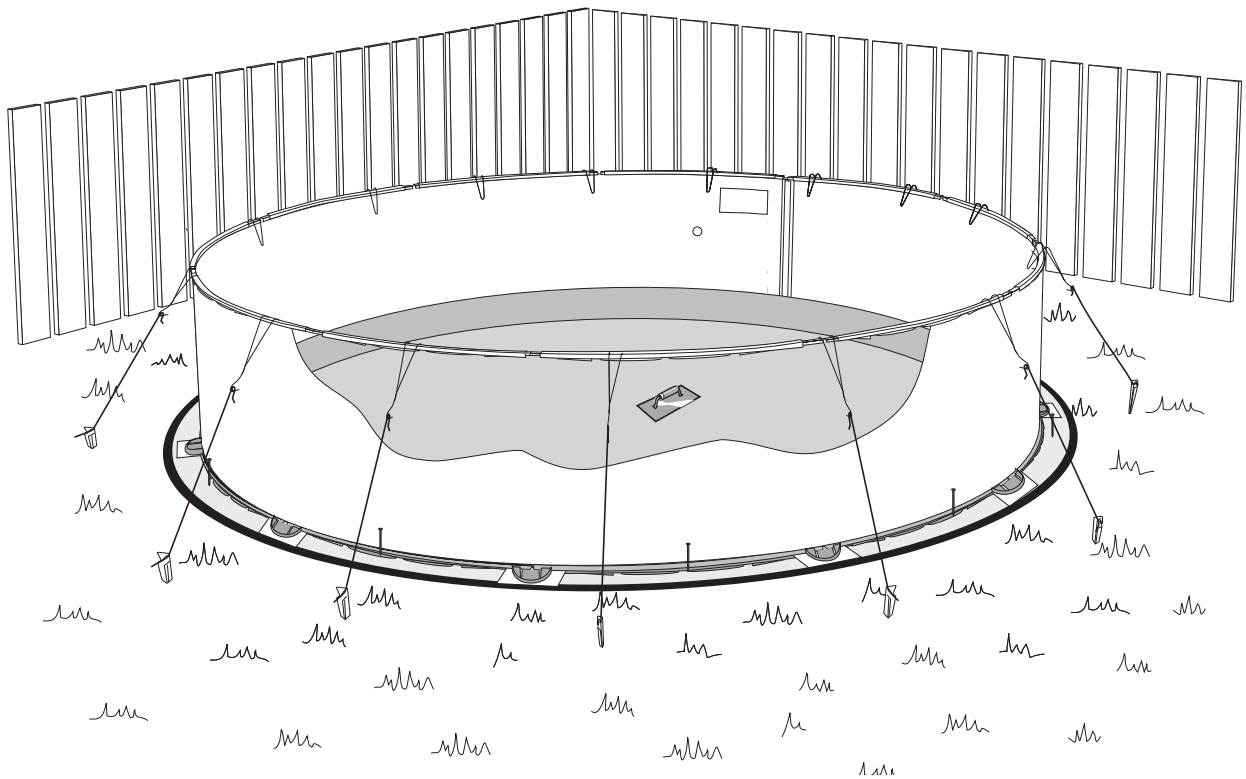
* En tonnes métriques * In metric tons



Mouillez le sable du fond de la piscine afin de l'aplanir. Compactez le sol à l'aide d'un pilon.

Wet the sand on the inside of the pool in order to compact it using a manual compactor.

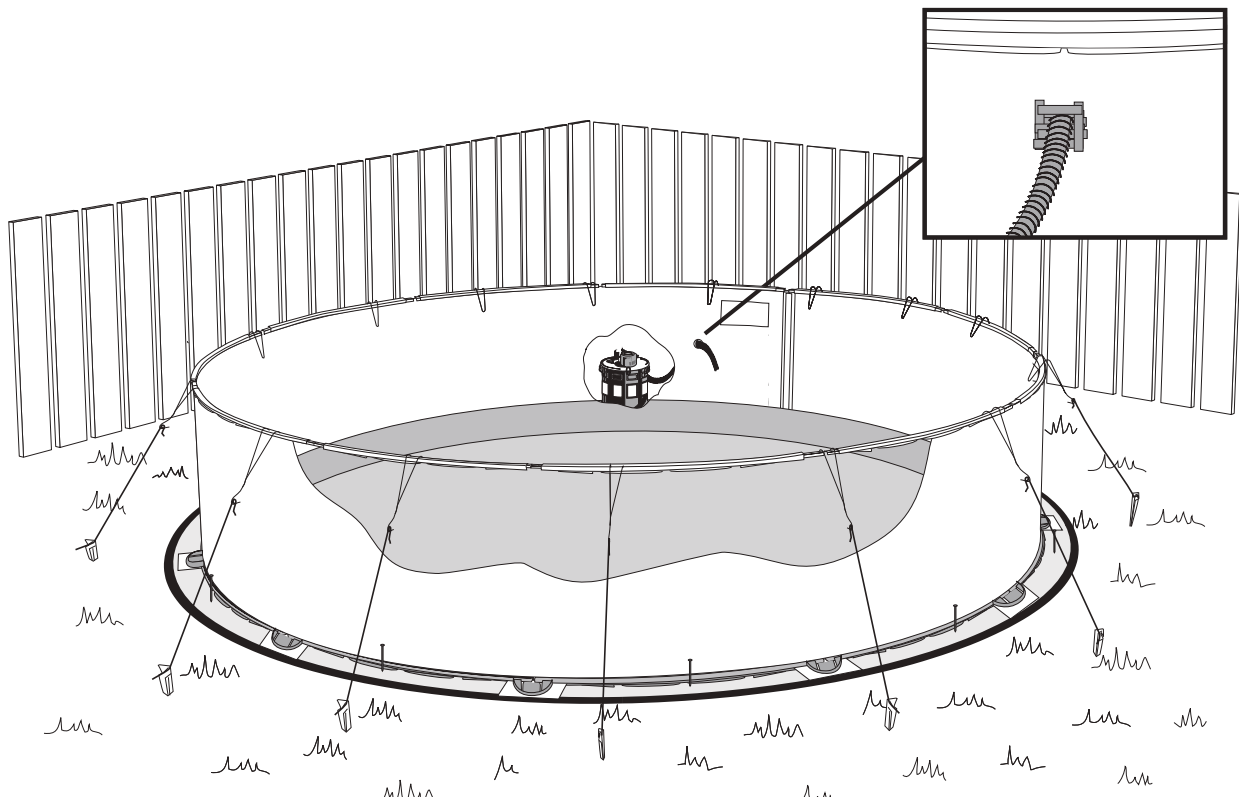




Utilisez une truelle pour aplanir le sable
et l'étendre uniformément et parfaitement.

Use a trowel to ensure a smooth finish.





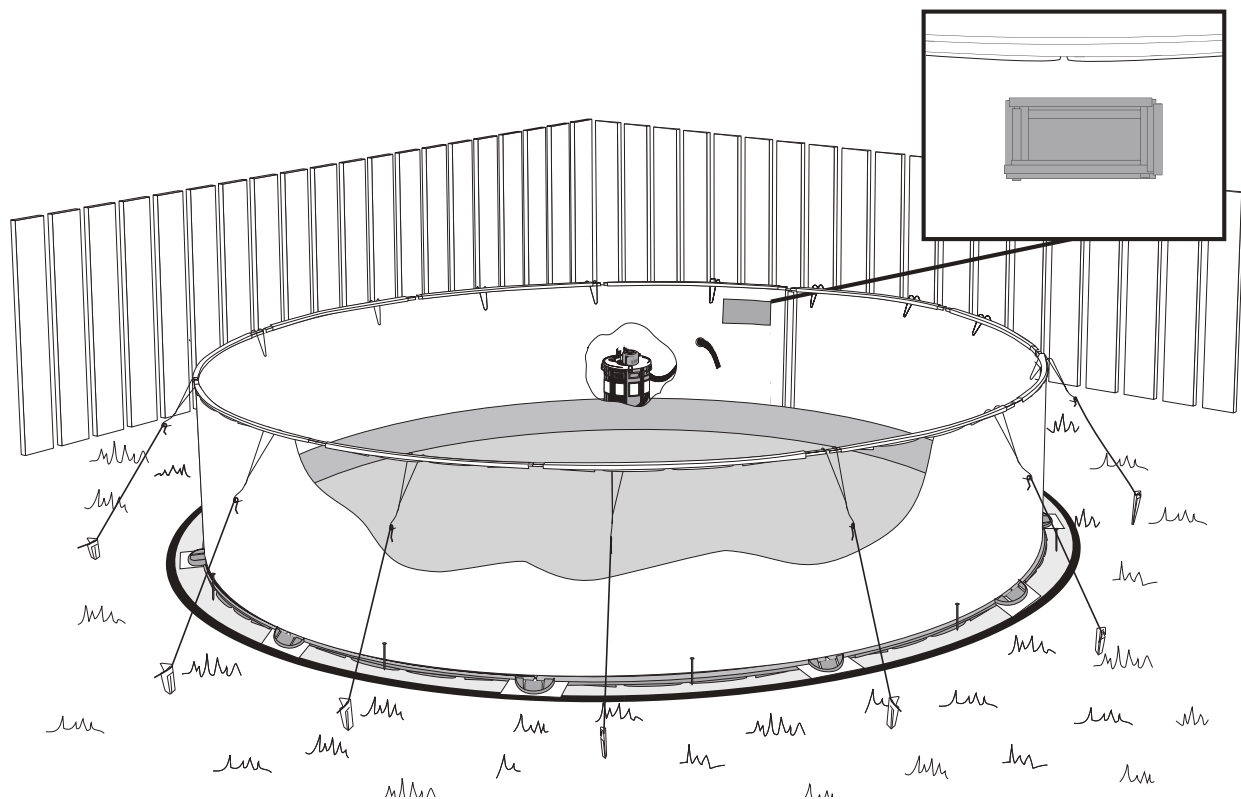
L'utilisation d'un aspirateur vous aidera subséquemment à enlever l'air entre le mur et le liner. Cette technique facilite l'élimination des plis. Vous devriez cependant prendre les précautions suivantes :

- Ne pas utiliser un aspirateur trop puissant.
- Recouvrir l'embout avec du ruban adhésif si nécessaire pour éviter qu'il ne déchire le liner.
- Vous devriez descendre l'embout à environ 10,16 cm (4") au-dessus de la doucine (insérez le tuyau dans le retour d'eau ou dans l'écumoire, selon le diamètre de votre tuyau) en vous assurant de pouvoir le retirer sans problème.
- Fixez le avec un ruban adhésif épais.

A vacuum cleaner can later be used to remove the air from between the liner and the wall. This technique enables you to remove folds in the liner. However the following precautions should be taken:

- Do not use an industrial vacuum cleaner which could be too powerful.
- Tape the end of the vacuum hose before inserting it into the wall so as not to damage the liner.
- Insert the nozzle until it is about 10.16 cm (4") above the cove (insert through the water return outlet or the skimmer depending on the diameter of your hose). Make sure you will be able to remove the hose later on.
- Tape the hose to the wall.





Bouchez l'ouverture de l'écumoire au moyen de carton et de ruban adhésif pour éviter les fuites d'air.

Close skimmer opening with cardboard and adhesive tape to prevent air from escaping.

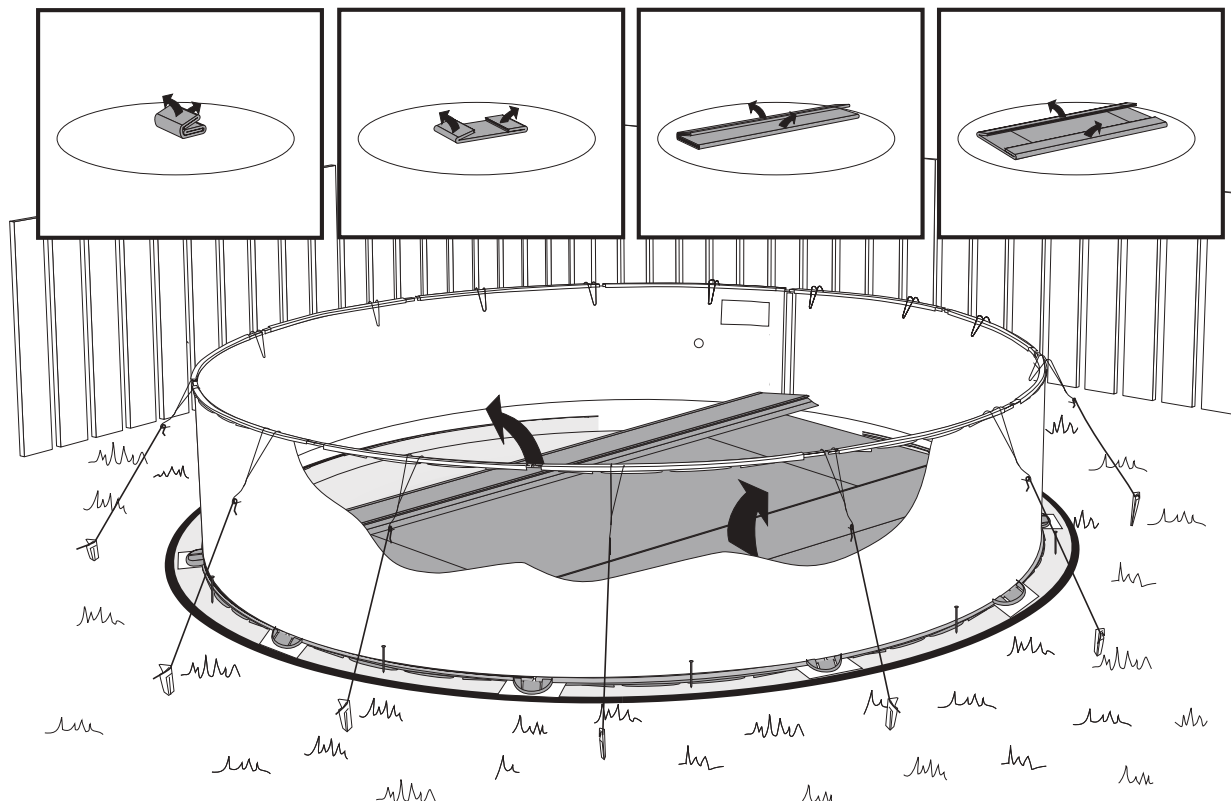


Matériaux :

- Carton

Materials:

- Cardboard



Il existe trois types de liner; le liner à rabat, liner accroché et liner à retenue par profilé de blocage. Vérifiez lequel des modèles mentionnés vous vous êtes procurés. La première lettre du code apparaissant sur la boîte du liner vous indiquera le type de liner (V pour liner à rabat, H pour liner accroché et B pour liner à profilé de blocage).

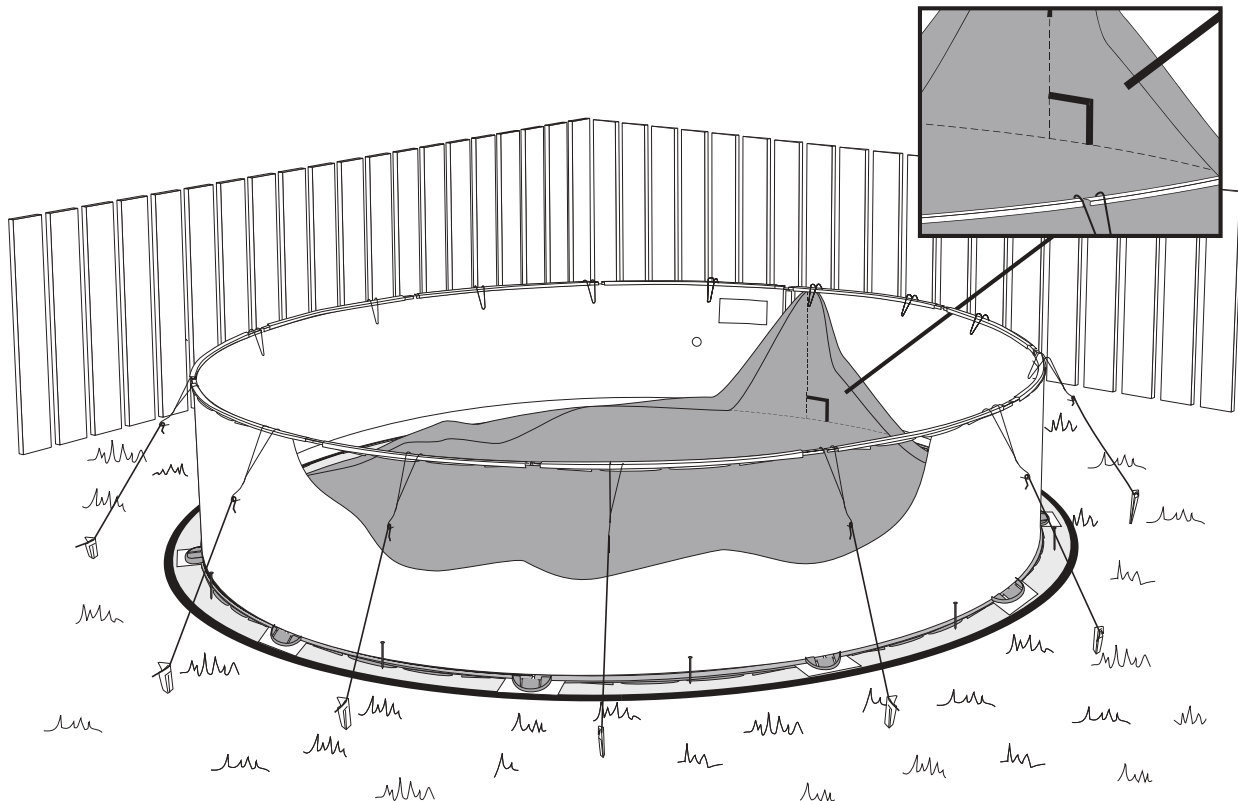
Enlevez vos chaussures afin de ne pas marquer le fond ni percer le liner. Ouvrez la boîte en vous assurant de ne pas percer le liner. Dépliez le liner à partir du centre de la piscine vers l'extérieur.

Note : Le liner est généralement plus petit que la structure de la piscine, toutefois il a la propriété de s'étirer à la chaleur. C'est pourquoi, il est important de choisir une journée ensoleillée et chaude lors de l'installation du liner.

There are three types of liners: the overlap liner, the hung liner and the bead lock liner. Check to see which one of the three you have purchased. The first letter of the code on the liner box will tell you what kind of liner you have (V for an overlap liner, H for a hung liner and B for a bead lock liner).

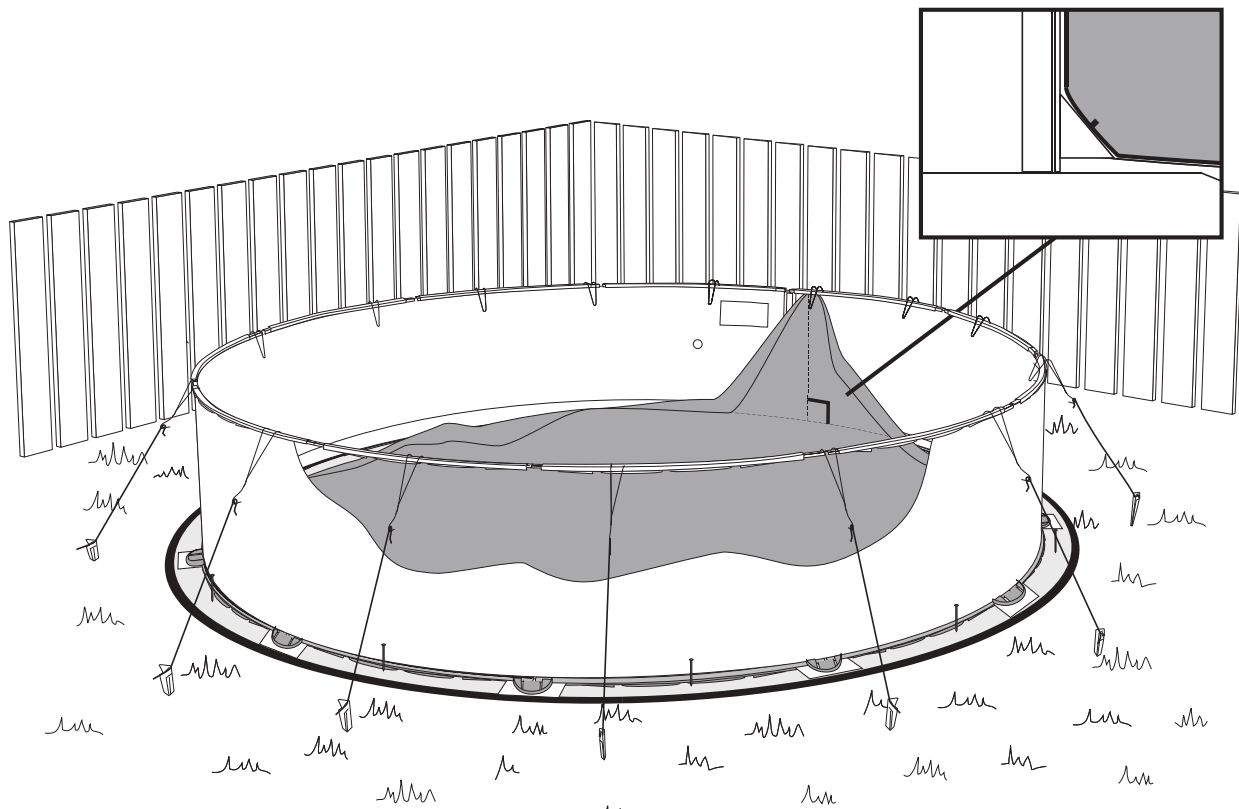
Remove your shoes to avoid damaging the base or tearing the liner. Open the liner box carefully so as not to damage the liner. Unfold the liner from the center outwards.

Note: The liner is generally smaller than the support structure of the pool. It stretches more easily when warm. For this reason, it is important that the liner be installed on a warm sunny day.



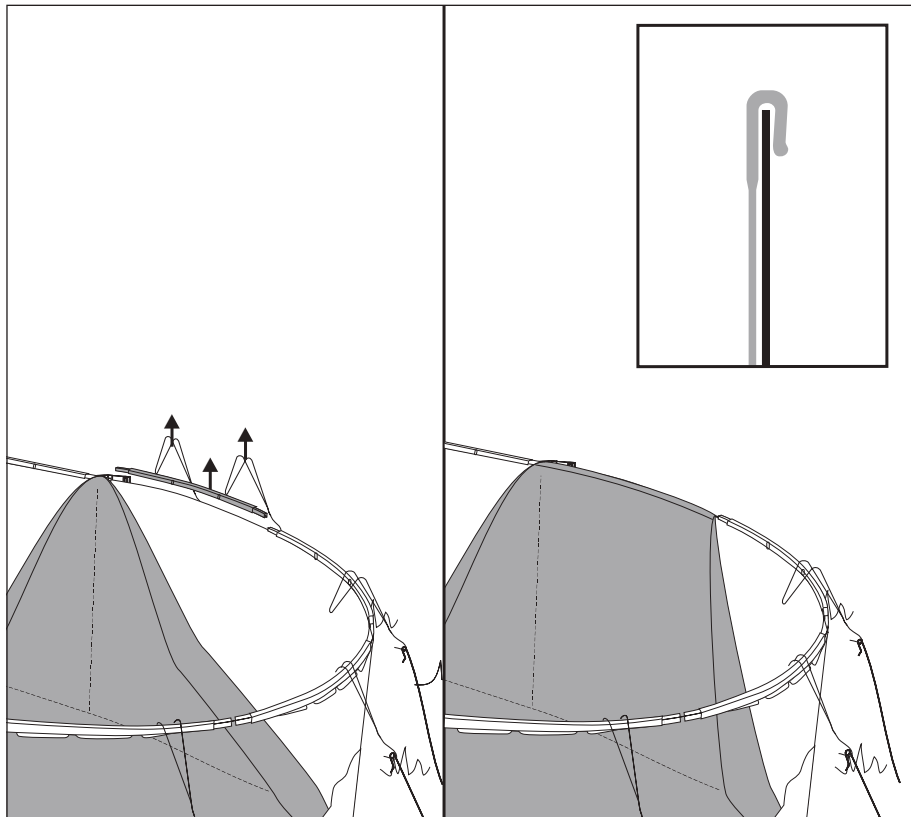
Maintenant vous pouvez commencer l'installation de votre liner. Utilisez la soudure verticale du liner comme point de référence et assurez-vous que celle-ci soit bien verticale et perpendiculaire à la soudure du joint entre le mur et le fond.

You can now start installing the liner onto the pool wall. Use the liner's vertical seam as a guide and make sure the seam is vertical and perpendicular to the seam between wall and bottom.



Assurez-vous que la soudure du liner (entre mur et fond) repose bien sur la doucine.

Make sure the seam between wall and bottom sits onto the cove.

**Liner accroché :**

Enlevez les rails au fur et à mesure que vous suspendez le liner sur le mur.

Important

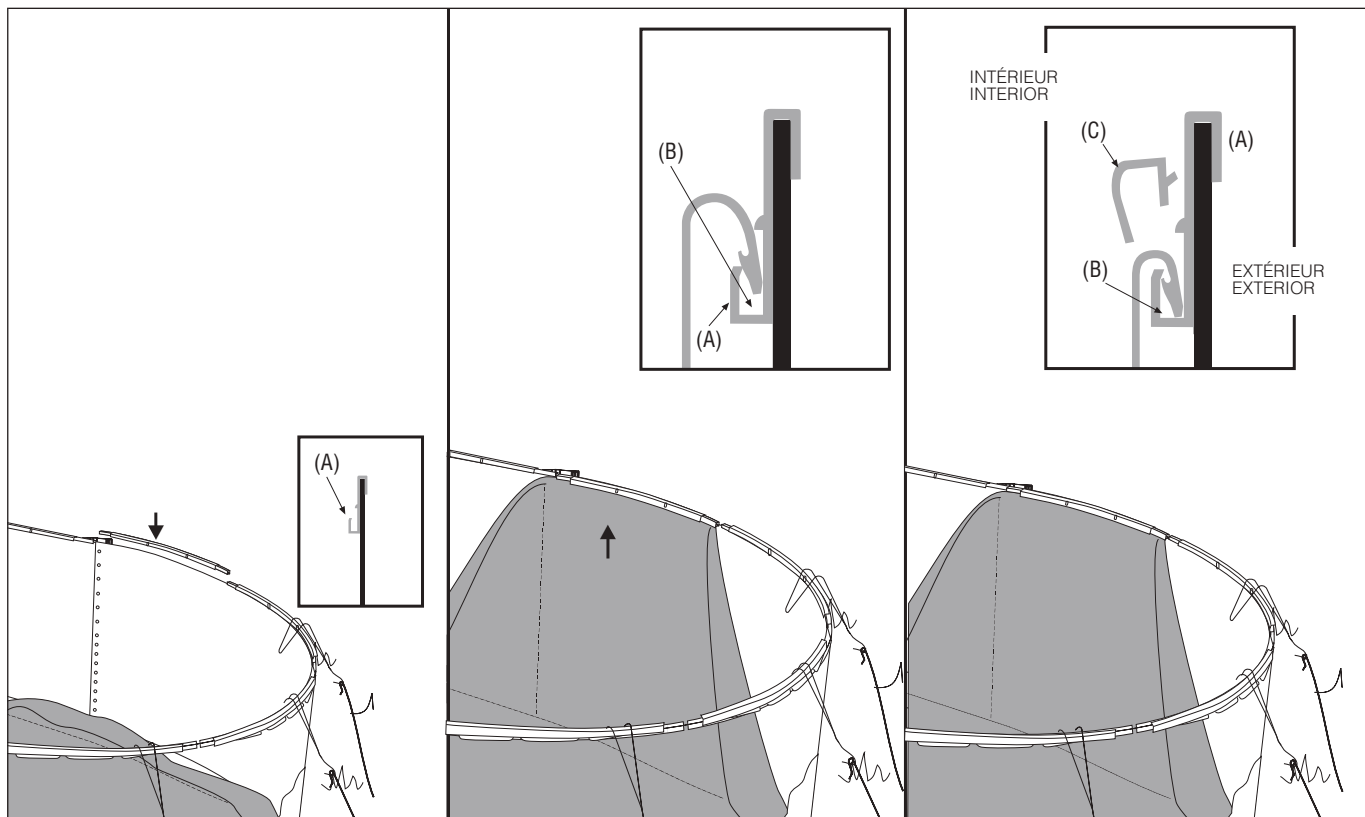
Il est possible que vous deviez utiliser un tournevis plat afin de désengager les crochets du rail du mur. Retirer le rail avec précaution pour éviter les bris.

Hung liner:

Remove the wall channels gradually as you hang the liner onto the wall.

Important

You might have to use a screwdriver to unclip the wall channel from the wall. In order not to damage the wall channel, remove it carefully.



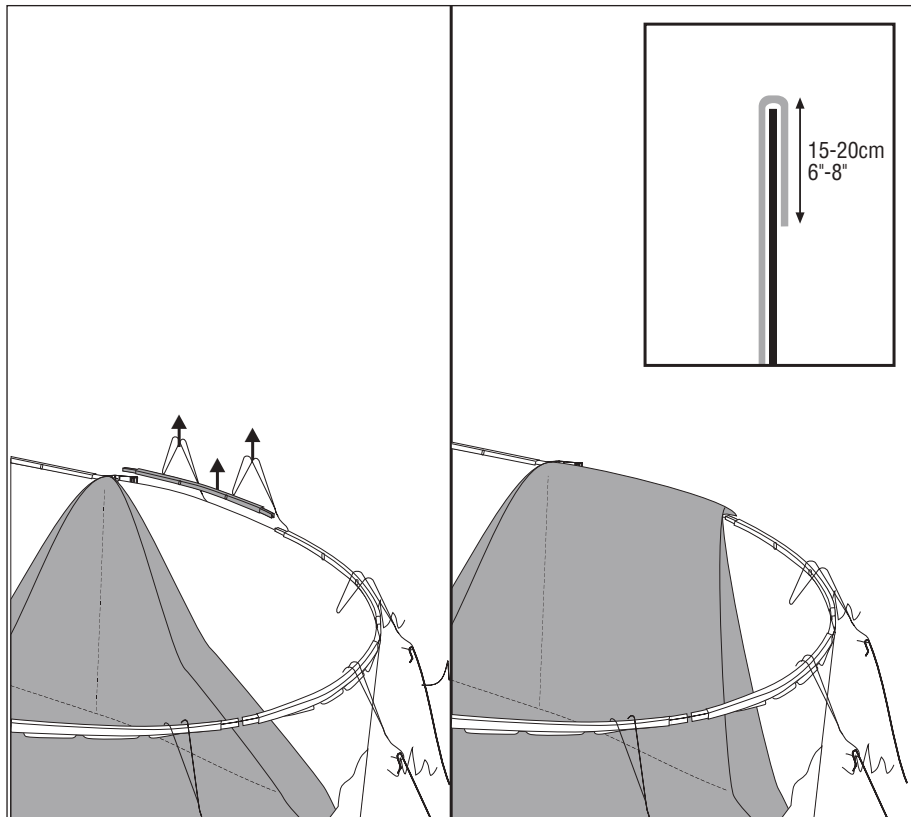
Liner à retenue par profilé de blocage : Enlevez les rails au fur et mesure que vous poserez les profilés de plastique (A) qui retiendront ultérieurement le liner en place. Accrochez le liner dans l'encavure (B) prévue à cet effet. Une fois l'installation terminée, bloquez le liner en place à l'aide de la deuxième pièce plastique (C).

Important
Il est possible que vous deviez utiliser un tournevis plat afin de désengager les crochets du rail du mur. Retirer le rail avec précaution pour éviter les bris.

Bead lock liner: Remove wall channels gradually as you install the liner receptors (A) onto the wall. Hang the liner into the molded slot (B) of the receptors. Secure the liner in place with the locking device (C).

Important
You might have to use a screwdriver to unclip the wall channel from the wall. In order not to damage the wall channel, remove it carefully.

	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Pièce de retenue Bead lock system	10	12	15	17	19	22	24	26

**Liner à rabat :**

Enlevez les rails au fur et à mesure que vous repliez le liner sur le mur. Fixez le liner en place à l'aide des profilés de plastique blancs.

Note : nous vous suggérons de replier le liner de 15 à 20 cm (6" à 8"), par dessus le mur.

Important

Il est possible que vous deviez utiliser un tournevis plat afin de désengager les crochets du rail du mur. Retirez le rail avec précaution pour éviter les bris.

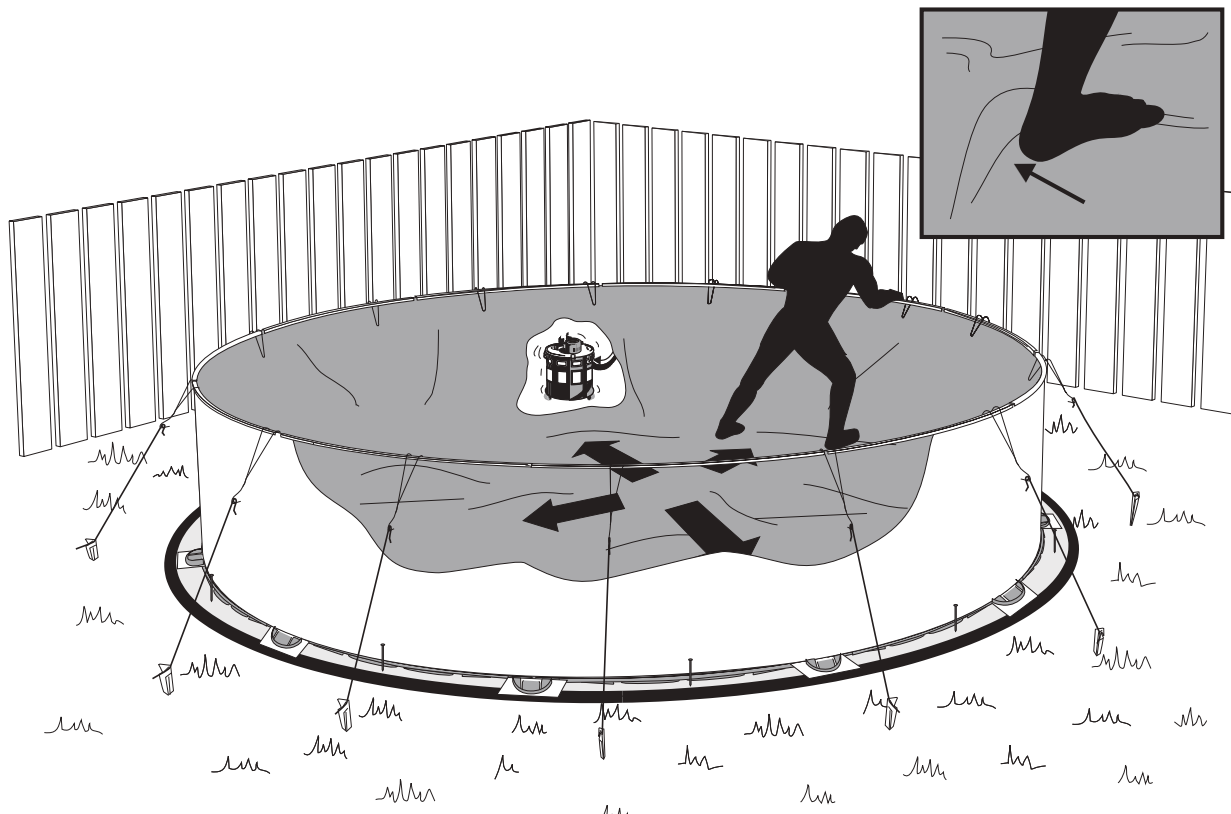
Overlap liner:

Remove wall channels gradually as you fold the liner over the top of the wall. Secure the liner in place with the components molded in white plastic.

Note: We suggest an overlap of 15 to 20 cm (6" to 8").

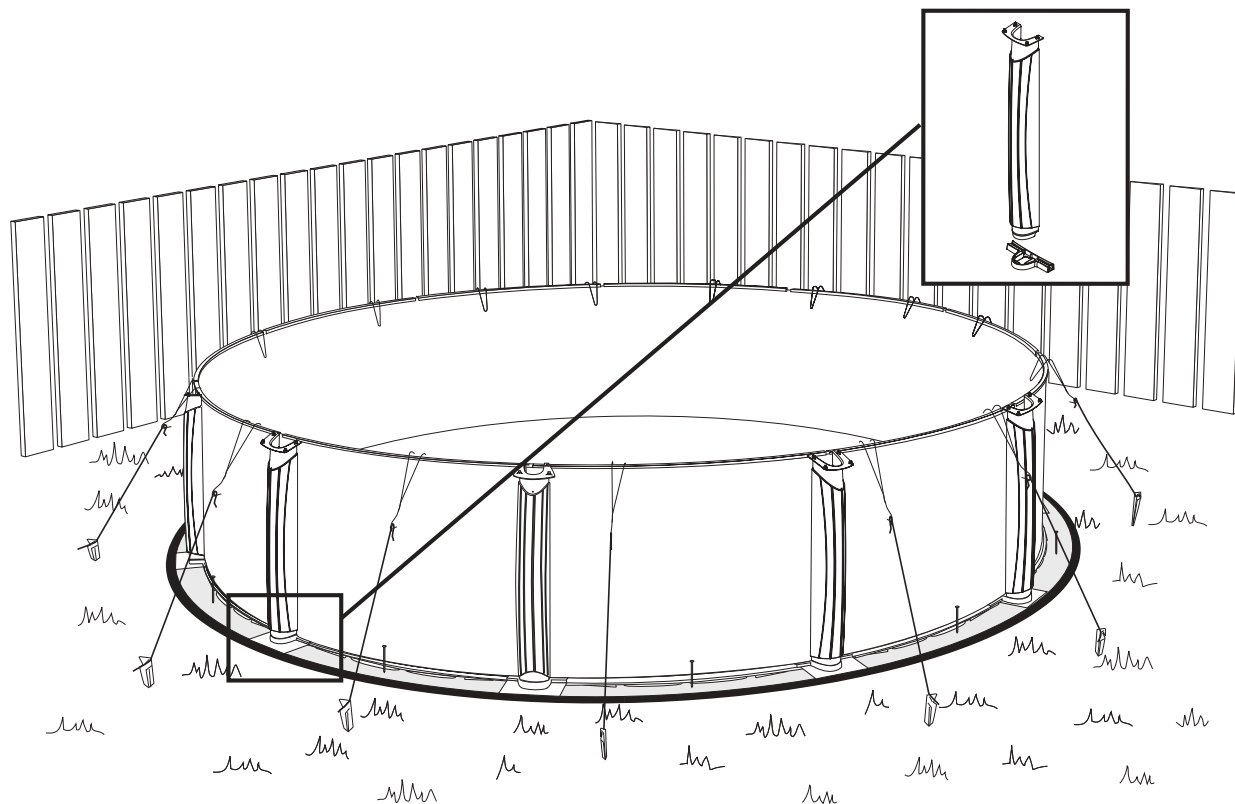
Important

You might have to use a screwdriver to unclip the wall channel from the wall. In order not to damage the wall channel, remove it carefully.



Si vous avez installé un liner à rabat, actionnez l'aspirateur afin de vérifier si le liner est bien centré. Pendant que le liner est aspiré vers le mur, faites disparaître les plis du fond de la piscine en les repoussant vers la doucine. Une fois terminé, débranchez l'aspirateur. Ne pas porter de chaussures lors de cette étape pour ne pas endommager la toile.

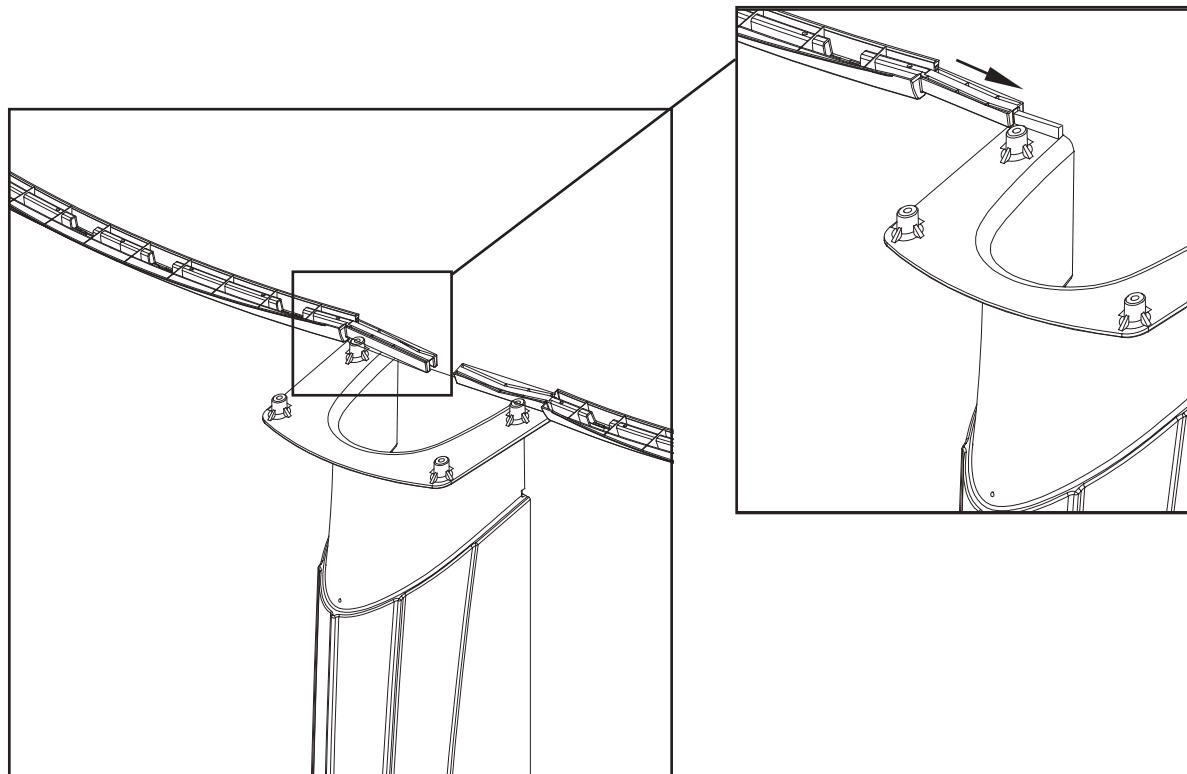
If you have installed an overlap liner, turn on the vacuum in order to make sure the liner is well centred. As the vacuum pulls the liner and sets it into place, push the liner outward with your feet to iron out any wrinkles. Once finished turn off vacuum cleaner. Do not wear shoes while completing this step in order to avoid damaging the fabric.



Vous devez maintenant débiter l'installation des poteaux. Insérez le poteau dans la platine inférieure. Assurez-vous que le poteau est correctement enclenché dans la platine. Poursuivre l'installation de tous les autres poteaux.

It's now time to install the uprights. Insert the upright into the inferior joiner plate. Ensure that the upright is correctly inserted into the joiner plate. Proceed with the installation of all the uprights.

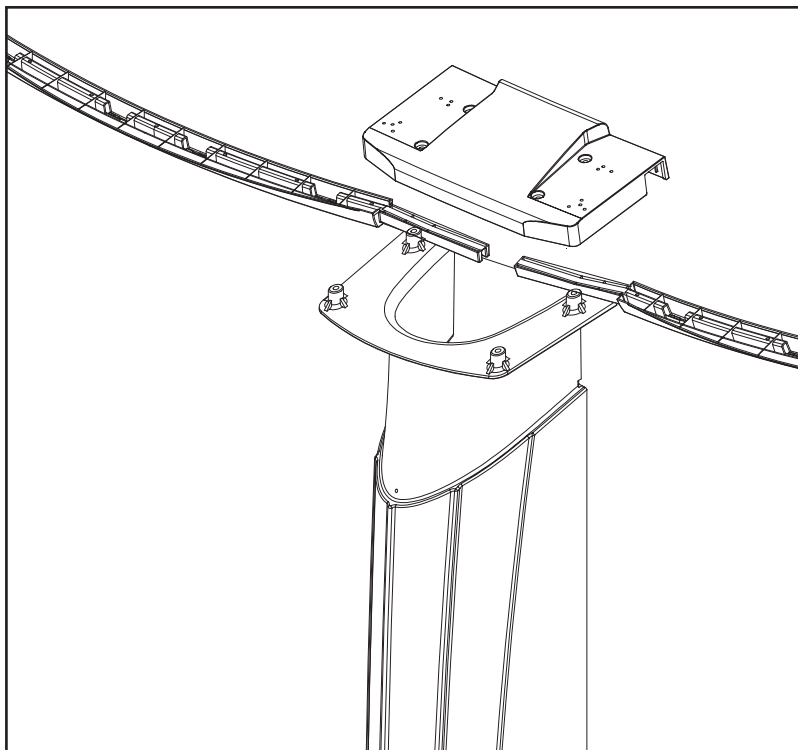
	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Poteaux Uprights	8	10	12	14	16	18	20	22



Installez le rail supérieur sur le mur en laissant une distance entre chaque extrémité (voir tableau ci-dessous). Assurez-vous d'insérer le rail à l'intérieur des coches se trouvant dans le haut du poteau. Ces coches permettent de maintenir l'assemblage mur/rail au poteau et de faciliter l'installation de la platine.

Install the superior wall channel on the wall while ensuring to leave a gap between each ends (see chart below). You must insert the wall channel inside the notches that are at the top of the upright. These notches will allow a better solidity of the assembly and will also facilitate the installation.

Distance entre les deux extrémités de rail Distance between each ends of the wall channel	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
	1 3/4" 4,4 cm	1 1/2" 3,8 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm	1" 2,5 cm

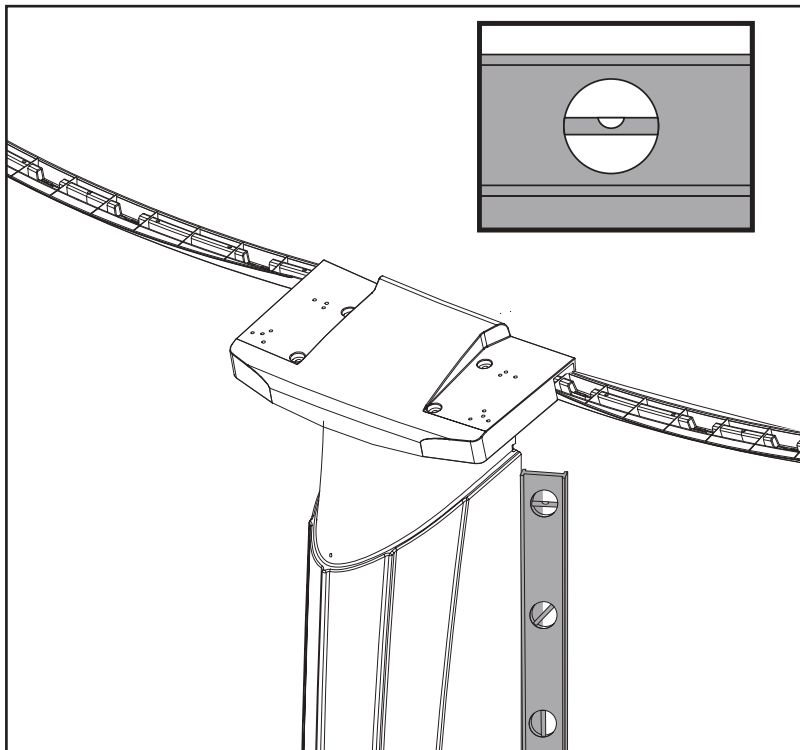


Installez la platine supérieure sur le dessus du poteau en vous assurant d'enclencher les 4 trous de fixation de la platine aux 4 trous se trouvant sur le dessus du poteau. Le rail supérieur devra s'insérer à l'intérieur de l'arrière de la platine. Afin de faciliter l'installation de la platine, nous vous suggérons de débuter l'insertion de celle-ci par le côté intérieur de la piscine et par la suite enclencher vers l'avant.

Place the superior joiner plate on the top of the upright. Align the holes on the joiner plate with those on the top of the upright. The superior wall channel must be inserted inside the back of the joiner plate. To facilitate the joiner plate installation, we suggest that you begin the insertion of it by the interior side of the pool and then clip it forward.

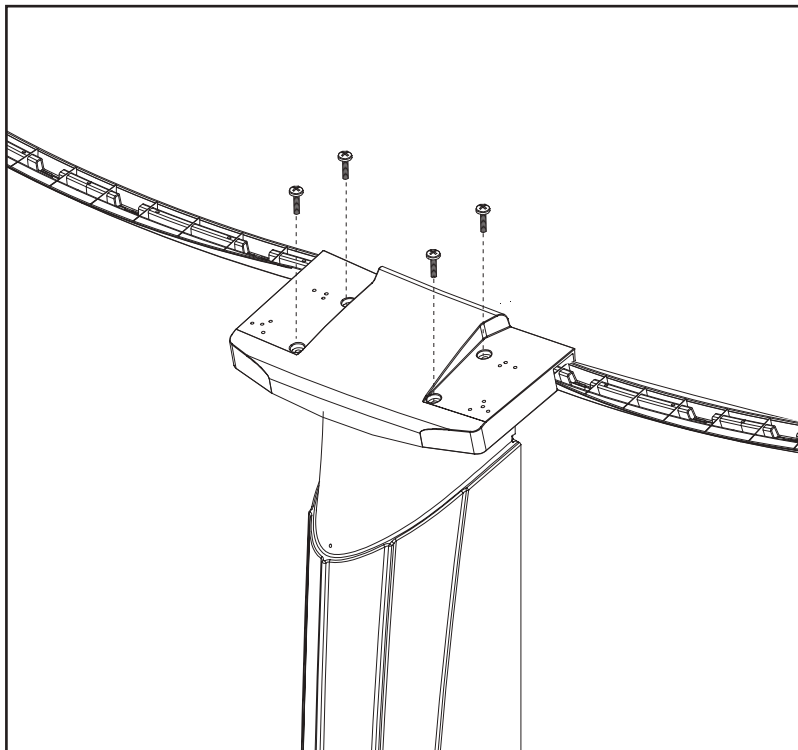


Platines supérieures Top joiner plates	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
	8	10	12	14	16	18	20	22



Assurez-vous que le poteau est de niveau.

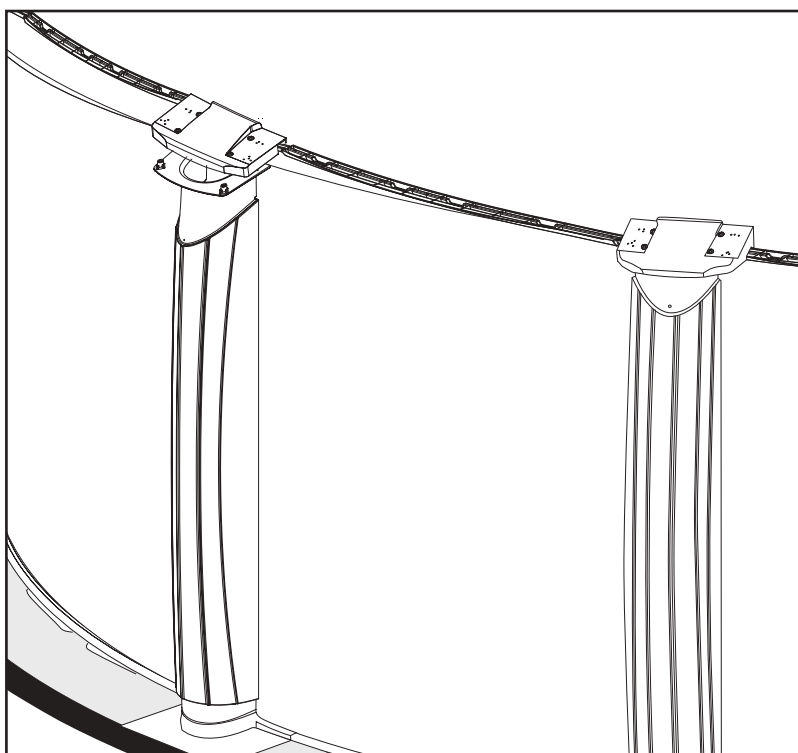
Ensure that upright is level.



Vissez le poteau à la platine à l'aide de 4 vis à plastique de 3/4 po.

Attach upright to the joiner plate using four plastic screws of 3/4".

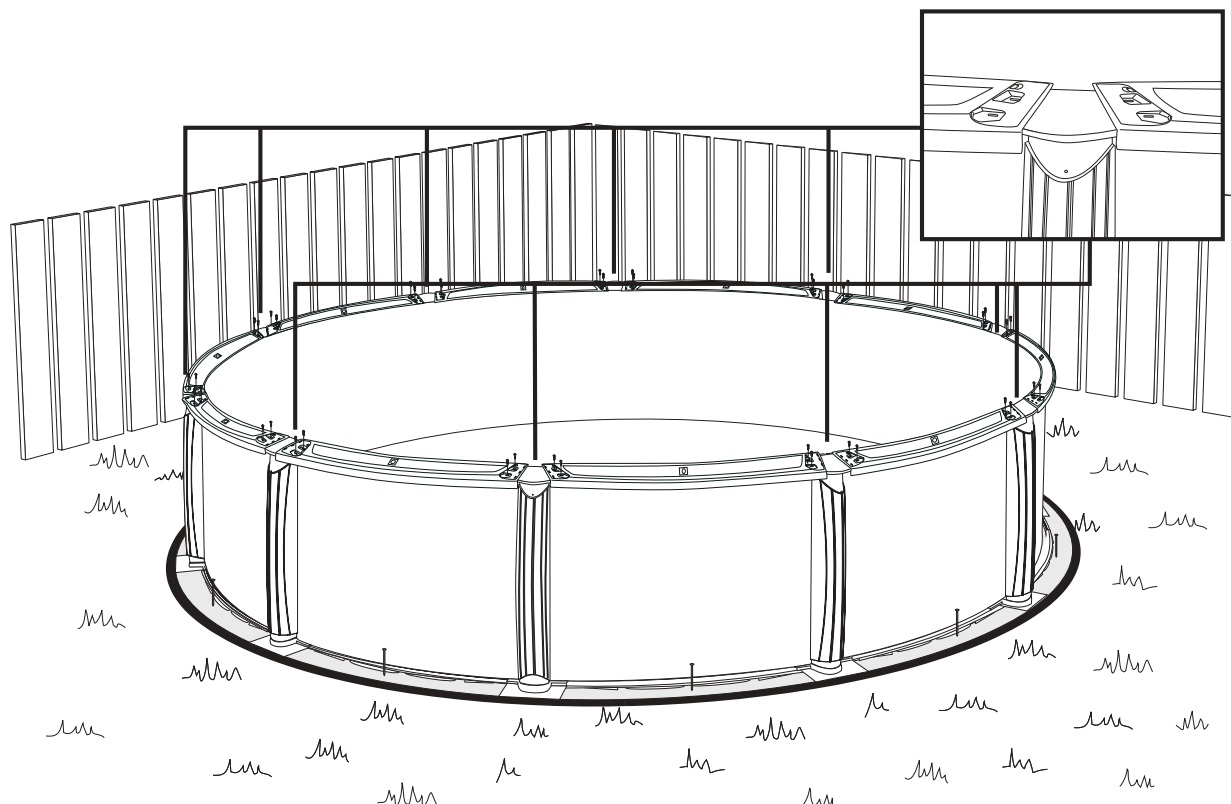




Insérez la prochaine platine. Répétez les étapes 44 à 47 jusqu'à ce que vous ayez installé tous les rails et toutes les platines. Utilisez ensuite l'aspirateur pour faire disparaître les plis causés par l'air qui se trouve entre le liner et le mur.

Insert the next joiner. Repeat steps 44 to 47 until you have installed all the wall channels and all the joiner plates. Then use the vacuum cleaner to remove any folds caused by air trapped between the liner and the wall.



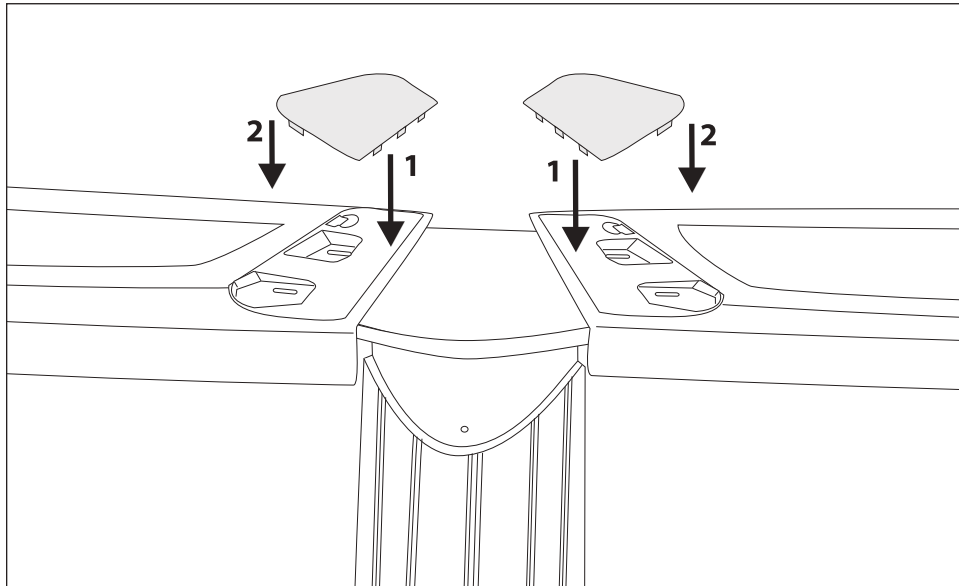


Placez les margelles sur le mur. Nous vous suggérons de déposer toutes les margelles sur le mur avant de les visser en place. Vous trouverez des indications sur le dessus de la margelle vous permettant de déterminer le positionnement approprié des vis sur la margelle – diffère selon la dimension. Visser en place à chaque extrémité à l'aide de 2 vis spéciales pour le plastique de longueur 1" 1/4 et de deux rondelles – fournies dans votre sac de quincaillerie.

Place top ledge on the wall. We suggest that you install all the top ledges on the wall before attaching them. On the top ledge is indicated different pool diameter. That information will help you determine the appropriate location required for the screw. Attach the top ledges to the joiner plate using 2 special plastic screws – 1 1/4" long and two washers - these screws are packaged into your pool hardware bag



	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Margelles Top ledges	8	10	12	14	16	18	20	22



Vous devez maintenant installer les pièces de finition de la margelle (un côté gauche et un côté droit pour chaque margelle). Encastrez les pièces de finition de la margelle sur les ouvertures de la margelle prévues à cette fin.

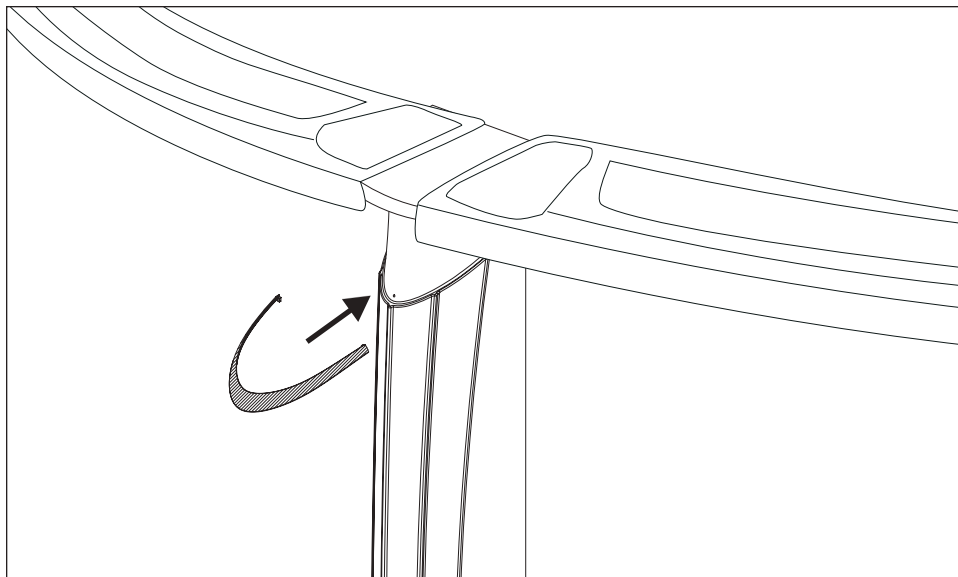
Débutez l'installation de la pièce de finition en positionnant la pièce dans un angle de 45 degré afin de vous permettre d'insérer les crochets situés vers l'intérieur de la piscine (1) dans la margelle. Poursuivre en pivotant la pièce et procéder à l'insertion de l'autre extrémité (2).

You must now install the top ledge covers (one on the left side and one on the right side of each top ledge). Fit the finishing pieces onto the openings of the top ledges.

Start the top ledge cover installation by positioning the piece into an angle of 45 degree to insert the interior clip into the openings (1) of the top ledge. Pivot the piece and insert the other side into the openings of the top ledge (2).



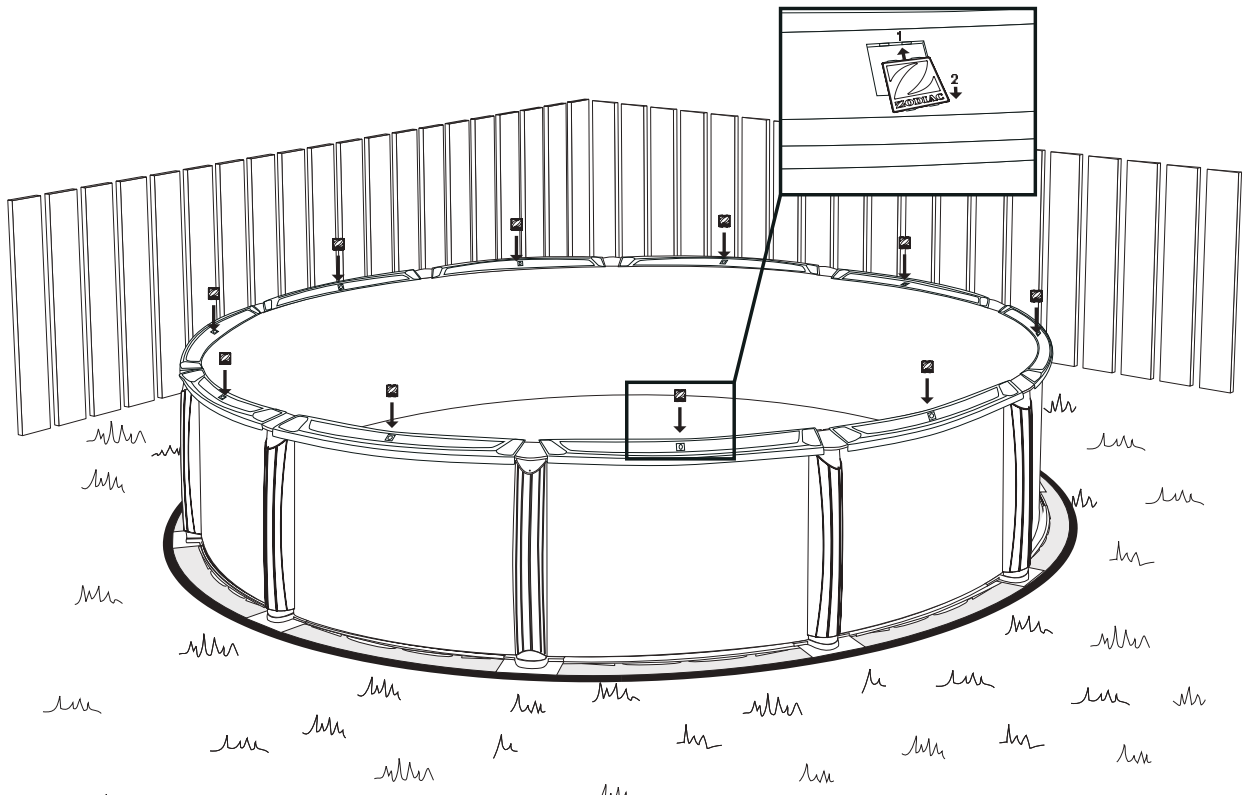
	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Cache margelles Top ledge covers	16	20	24	28	32	36	40	44



Installez la couronne dans le haut du poteau. Insérez le manchon central dans le trou et enclenchez les 2 crochets au bout de la pièce à l'arrière du poteau.

Install the crown at the top of the upright. Insert the central coupler into the holes and clip on the two extremities behind the upright.

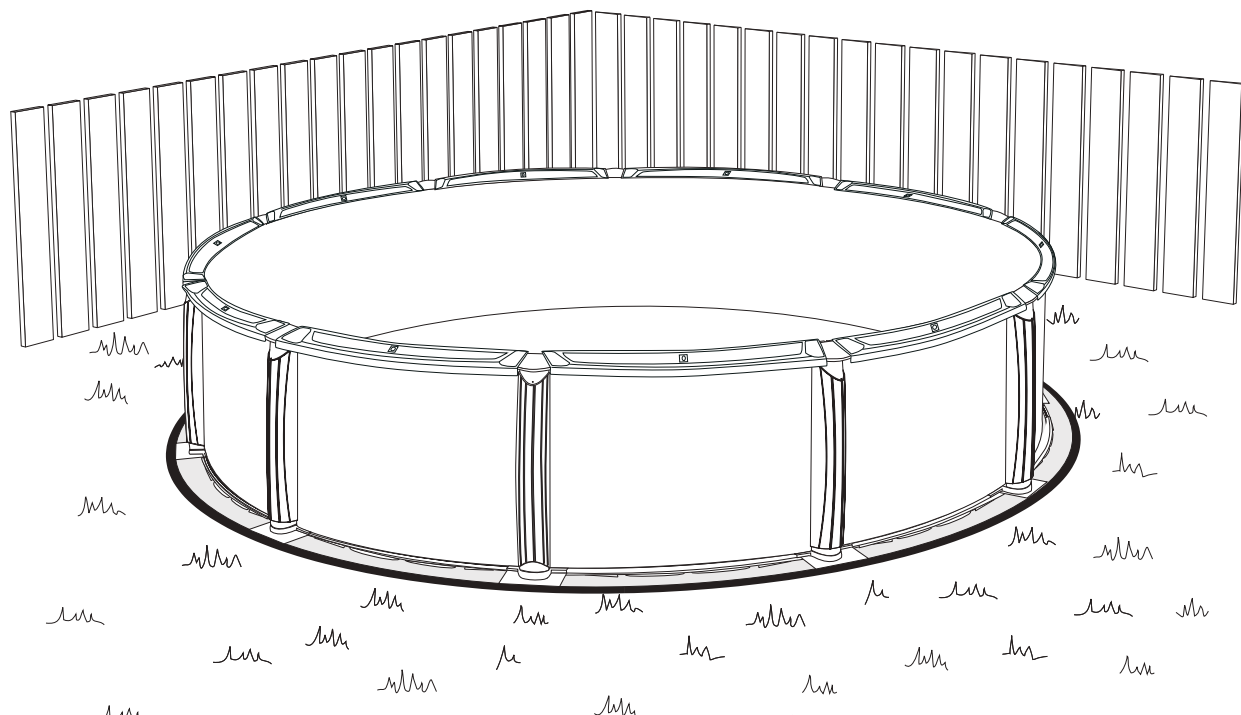
	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Couronnes de poteau Upright crowns	8	10	12	14	16	18	20	22



Insérer le logo aux endroits prévus sur les margelles.

Insert the logo on the top ledges.

	3,66 m 12'	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Logos	8	10	12	14	16	18	20	22
Logos								



Éteignez l'aspirateur et sortez-le avec précaution de la piscine. Commencez à remplir votre piscine d'eau. Pendant qu'elle se remplit, retirez les clous qui tiennent les rails en place. Assurez-vous d'éliminer tous les plis du liner dans le fond de la piscine avant que le niveau d'eau soit trop élevé. L'installation de votre piscine est maintenant terminée. Il ne vous reste que l'installation du système de filtration de l'écumoire (skimmer) et de la buse de refoulement. Référez-vous aux notices d'installation fournies avec ces produits.

IMPÉRATIF : Avant toutes perforations du liner, remplir à petit débit la piscine de 60 cm (24") d'eau de sorte que le liner se tende graduellement.

Turn off the vacuum and carefully remove it from the pool. Begin filling your pool with water. While it is filling, remove the nails that were holding the wall channels in place. Make sure you remove any creases from the liner in the bottom of the pool before the water level gets too high. Your pool is now installed. You must now install the filter and pump for the skimmer and water return inlet. Please refer to the installation guides supplied with these products.

IMPORTANT: Before making any openings in the liner, slowly fill the pool with 60 cm (24") of water to stretch the liner gradually.

Annexe A

Conseils de sécurité

La sécurité de vos enfants ne dépend que de vous! Le risque est maximum lorsque les enfants ont moins de 5 ans. L'accident n'arrive pas qu'aux autres! Soyez prêt à y faire face!

SURVEILLEZ ET AGISSEZ :

- La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante;
- Désignez un seul responsable de sécurité;
- Renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;
- Imposez un équipement personnel de flottaison (personne ne sachant pas nager);
- Apprenez à nager à vos enfants dès que possible;
- Mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;
- Apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;
- Interdisez le plongeon et les sauts;
- Interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;
- N'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;
- Ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;
- Maintenez en permanence une eau limpide et saine;
- Stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants.

PRÉVOYEZ :

- Téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;
- Bouée et perche à proximité du bassin.

PAR AILLEURS, CERTAINS ÉQUIPEMENTS PEUVENT CONTRIBUER À LA SÉCURITÉ mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée :

- Barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut-être considérée comme une barrière);
- Couverture de protection manuelle et automatique correctement mis en place et fixée;
- Détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel.

EN CAS D'ACCIDENT :

- Sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;
- Appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;
- Remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes;
- Mémorisez et affichez près de la piscine les numéros de premiers secours.

Annexe A

Child Safety Instructions

Child safety depends on you. The risk level is the highest when children are younger than 5 years old. Accidents don't happen only to others. You must be ready to deal with them when they occur!

WATCH AND SUPERVISE ALL CHILDREN IN AND AROUND THE POOL:

- You must keep a close and continual watch on all children. Designate a single person to be responsible for their safety. Recruit more attendants as needed.
- Make flotation devices mandatory for non-swimmers. Allow non-swimmers access to the pool only when wearing a properly fitting lifejacket or water wings.
- Teach your children how to swim at the earliest age possible;
- Wet the back of the neck, arms and legs of each child before they enter the pool;
- Teach adults and older children how to execute lifesaving maneuvers, especially those necessary for saving children;
- Prohibit all diving and jumping into the pool;
- Prohibit running near the edge of the pool and rowdy games in the pool;
- Do not leave toys lying in or near pool; a non-swimmer may fall into the water trying to retrieve a toy.
- Keep the water warm and clean;
- Keep water treatment chemicals out of the reach of children;
- Position all filtration equipment, chairs and other objects at least 3 feet away from the pool wall so children cannot climb them and access the pool. Also, remove or disable the pool ladder when the pool is not in use.

THINK AHEAD:

- Keep a telephone accessible and near the pool, so that you will not leave your children unattended when you are on the phone;
- Keep a life preserver and a shepherd's pole near the pool.

Although some equipment can help raise the level of safety, NO AMOUNT OF EQUIPMENT CAN REPLACE THE NEED TO CONSTANTLY WATCH ALL CHILDREN!:

- Keep a safety fence around your pool, and keep the gate closed all the time. Remember hedges and non-permanent objects cannot be considered part of a barrier or fence;
- Keep manual and automatic protective covers correctly in place and attached;
- Keep electronic movement or fall detectors in service and operational.

IN CASE OF AN ACCIDENT:

- Take the child out of the water as quickly as possible;
- Call for help immediately and follow the instructions given to you;
- Replace wet clothes with warm blankets;
- Memorize first aid numbers and post them near the pool.

Imprimé au Canada • Printed in Canada

© Copyright 2002
V31075- rév. 11/06